

EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside

events & culture

05
20
25



Honig im Kopf

Tragikomödie von Florian Battermann
Bearbeitung und Regie **Andy Geier**

Nach dem gleichnamigen Film
von Til Schweiger

Thalguterhaus Algund
21.05. - 04.06.2025

Tickets:

Tel. 0473 220 442

www.meinticket.it/steinachbuehne

info@meinticket.it

40
JAHRE

steinachbuehne@algund.it

STEINACHBÜHNE ALGUND



P. 30

MUSICA.
Band The Füse,
il doom metal made
in Val Pusteria



S. 24

THEATER.
Bertolt Brecht trifft
Sartre. Was der
Mai auf Südtirols
Bühnen bietet



In der Spezialbier-Brauerei FORST
(Forst/Algund)

5. - 14. Mai

Info und Tickets unter
myTix.bz | www.forst.it

gefördert von
Stiftung Fondazione
Sparkasse

sostenuto da

WIR STIFTEN
ZUKUNFT

PROMUOVIAMO
FUTURO

Carambolage 05/2025

kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano  

EINE PRODUKTION DER/UNA PRODUZIONE DEL CARAMBOLAGE



DIE TURING-MASCHINE

► 09./10./15./16./17./20./21./22.05. _ 20:00

Theatertext von/Testo teatrale di BENOIT SOLÈS. Mit/con: PETER SCHORN & FREDERICK REDAVID
Regie/regia: EVA KUEN Bühne und Kostüme/scenografia e costumi: ROSI PRESTA

► 06.06. 20 JAHRE IMPROTHEATER CARAMBOLAGE _ 20:00

Tickets: Tel. 0471 981790 / www.carambolage.org

Pubblicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubblicredazionale.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen.

Werbung & Promotion
Publicità e promozione

Günther Tumler
345 1270548
guenther@insidebz.net

Prossima chiusura redazionale
Nächster Redaktionsschluss **[21.05.2025]**

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

InSide events & culture #264 · May 2025 · anno/Jahr 23 nr. 05 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005

In copertina/Titelseite: **Honig im Kopf - Steinachbühne Algend**

Mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt · **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

edito da/herausgegeben von: **InSide coop. soc./soz. Gen. · sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion:** **via Louis Braille-Str. 4, 39100 BZ · dir. resp./press.verantwortlich:** **Dr. Paolo Florio · calendario eventi/eventskalender:** **Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Ilaria Gasperotti**
redazione/redaktion: **Ana Andros, Daniele Barina, Sibylle Finatzer, Adina Guarnieri, Alessandra Limetti, Bruno Maruca, Francesca Proietti Mancini, Francesca Tigliani.**

distribuzione/verteilung: **Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Francisco Bridi, Daniel Scavone · stampa/druck:** **Alcione/Pixartprinting, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)**

Ringraziamo per
il gentile sostegno:

Mit freundlicher
Unterstützung von:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SÜDTIROL



**STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE**

inside events

04 Mostre · Ausstellungen

10 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture

19 Bruneck Tanzt · Sterzing Tanzt [P.R.]

20 Forst Kabarena - ein Prosit auf den Humor ·
un brindisi all'umorismo [P.R.]

22 Ultimi spettacoli della stagione. Pochi ma
interessanti gli appuntamenti teatrali di maggio

24 Bertolt Brecht trifft Sartre - Was der Mai
auf Südtirols Bühnen bietet

26 Andrea De Valiere: oltre ogni difficoltà.
Nella danza, così come nella vita

28 Von der (Ohn-)Macht der Zivilcourage -
Wie Franz Postingel trotz aller Widerstände
seinen Prinzipien treu blieb

30 The Füse, il doom metal made in Pusteria.
La band brunicense sta lanciando i brani del
primo album: Left to Dream

32 Giavé tl passà scur de Gherdëina. L'autèur de
Bulsan Clambagio nes conta de si lèur

34 Omaggio a Italo Calvino e Marc Chagall.
"Emozioni d'artista" alla Galleria Civica di Bolzano

36 Musik muss Menschen berühren- André Schuen:
der Bariton über seine Leidenschaft, den Gesang

38 La parola come spazio di interrogazione:
Miriam Unterthiner, dalla pallamano alla scrittura
di testi teatrali premiati

**Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro**

**[26-10-24 > 12-10-25] BOLZANO-BOZEN
Al Pascolo • Gras und Zähne
May safely graze**



Scene di vita pacifica di pastori e animali al pascolo, di duro lavoro con tempo avverso e in aree per lo più disagiate: tra questi due poli si muove la storia culturale della pastorizia. Quando gli uomini iniziarono a stabilirsi sulle Alpi portando con sé gli animali domestici, il paesaggio post-glaciale cominciò a cambiare. La mostra illustra i passaggi di questo sviluppo fino al dibattito odierno sugli animali da pascolo e sui loro predatori.

Szenen friedlichen Daseins von Hirten und Weidetieren – zähe Arbeit bei widrigem Wetter in meist unbequemen Landschaften: Zwischen diesen Polen bewegt sich die Kulturgeschichte der Weide. Als Menschen begannen, die Alpen mit ihren Haustieren zu besiedeln, setzte auch die Veränderung der nacheiszeitlichen Landschaft ein. Die Ausstellung zeigt Etappen dieser Entwicklung bis hin zur heutigen Debatte um Weidetiere und Wölfe.

Museo di Scienze Naturali • Naturmuseum, Via Bottai • Bindergasse
h. mar-dom-Di-So 10:00-18:00
[www.natura.museum • 0471 412964]

**[13-01-25 > 31-12-25] BOLZANO-BOZEN
West side history**



Grazie alle cartoline della Collezione Gaetano Sessa e alla collaborazione con musei, archivi ed enti del territorio, la mostra si propone di ripercorrere la storia del quartiere Europa-Novacella. Un viaggio dalla fine del XIX secolo ai giorni nostri.

Die Ausstellung von Ansichtskarten aus der Sammlung Gaetano Sessa, unterstützt durch einige Museen, Archi-

ve und Vereine der Stadt, möchte die Geschichte des Stadtviertels Europa-Neustift nachzeichnen. Eine Reise vom Ende des 19. Jahrhunderts bis in unsere Tage.

Castel Mareccio • Schloss Maresch, Via Claudia-de'-Medici-Str. 12
h. lun-ven-Mo-Fr 9:00-12:45, 14:00-17:00
[www.maresch.info • 0471 976615]

**[14-12-24 > 29-06-25]
BRESSANONE-BRIXEN**



**Berty Skuber.
Anthology**

Nella sua vasta opera Berty Skuber lavora con una gran-

de varietà di media che vanno dalla pittura e dal disegno al collage, ai libri d'artista, alla scultura, agli oggetti e al video. La mostra presenta tappe importanti del lavoro della sua vita.

Berty Skuber arbeitet in ihrem umfangreichen Werk mit ganz verschiedenen Medien: die Bandbreite reicht von der Malerei und Zeichnung über die Collage und das Künstlerbuch bis zu Skulptur, Objekt und Video. Die Ausstellung zeigt wichtige Stationen ihres Lebenswerks.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile • Hofburgplatz 2

ottobre-maggio • Oktober - Mai: 10:00-17:00 [www.hofburg.it]

[13-02-25 > 02-05-25] LAION-LAJEN

**Jan Langer:
Cicli - arte
con la natura •
Zyklen — Kunst
mit der Natur**



Creando arte con la natura, Jan Langer diventa parte dei cicli

che plasmano i paesaggi dell'Alto Adige. Le sue installazioni di breve durata scaturiscono dalle opportunità creative offerte dalla natura in un determinato momento e luogo.

Jan Langer erschafft Kunst mit der Natur und wird dabei selbst Teil der Kreisläufe, die sich in der Landschaft Südtirols vollziehen. Seine kurzlebigen Installationen entstehen aus gestalterischen Möglichkeiten, welche die Natur zu einem bestimmten Zeitpunkt an einem bestimmten Ort bereithält.

Municipio- Rathaus, Kunst im Gang[e], via Walther-von-der-Vogelweide-Str. 30/A [www.landart.visio]



**[01-03-25 > 10-05-25]
BOLZANO-BOZEN
Pepper and Olives.
On Counter-surveillance**

Curat: Francesca Verga, Zasha Colah.

La mostra "Pepe e olive. Sulla contro-sorveglianza" ripercorre alcune riflessioni dell'artista Leander Schwazer e Artists + Allies x Hebron (AAH) attorno al tema della contro-sorveglianza e al ribaltamento degli assiomi che separano chi osserva da chi viene osservato. Leander Schwazer (1982, Vipiteno) racconta la videosorveglianza da un punto di vista iconografico e identitario. Artists + Allies x Hebron (AAH) propongono invece una strategia di contro-sorveglianza che utilizza la tecnologia che le è propria per sovvertirla.

Die Ausstellung „Pfeffer und Oliven. Zur Gegenüberwachung“ kreist um Betrachtungen des Künstlers Leander Schwazer ebenso wie von Artists + Allies x Hebron (AAH) rund um das Thema Überwachung und reflektiert über das Kippen von Vorstellungen in Bezug auf das, was die Beobachtenden von den Beobachteten trennt. So erzählt Leander Schwazer (1982, Sterzing) von der Videoüberwachung aus einer ikonografischen und identitätsbezogenen Perspektive heraus. Artists + Allies x Hebron (AAH) setzen hingegen auf eine Strategie der Gegenüberwachung und benutzen die ihr eigene Technologie zu deren Unterlaufung.

ar/ge Kunst, Via Museo • Museumstr.
h. mar-ven 10:00-13:00, 15:00-19:00
Sa 10:00-13:00 [info@argekunst.it]

[15-03-2025 > 09-06-2025]

MERANO-MERAN



**Belinda
Kazeem-
Kamiński:
Aerolectics**

Partendo dalla metafora

della Linea Insubrica, il punto di congiunzione formato dall'incontro della placca africana e quella europea, Kazeem-Kamiński esplora l'intreccio tra storia e presente, in particolare in re-

lazione al contesto africano. L'artista e autrice affronta un capitolo poco noto della storia dell'Alto Adige: il sistema missionario.

Die Einzelausstellung Aerolectics präsentiert erstmalig die Arbeiten Belinda Kazeem-Kamiński in Italien. Im Kontext des dreijährigen Programms The Invention of Europe beleuchtet die Künstlerin und Autorin ein wenig beachtetes Kapitel der Südtiroler Geschichte: das Missionswesen.

KunstMeranoArte, Via dei Portici · Laubengasse 163

Mar-Sa-Di-So: 10:00-18:00, dom-So: 11:00-18:00

[kunstmeranoarte.org]

[26-03-25 > 29-11-25]

NATURNO-NATURNS



Bye Bye Butterfly

La trasformazione di un umile bruco in una crisalide immobile e infine in una coloratissima farfalla ha da sempre affascinato l'umanità. La mostra speciale invita a immergersi

nel mondo affascinante di questi straordinari insetti.

Die Verwandlung einer unscheinbaren Raupe in eine reglose Puppe und schließlich in einen farbenprächtigen Schmetterling zieht Menschen seit jeher in ihren Bann. Die Sonderausstellung lädt dazu ein, tief in die faszinierende Welt dieser erstaunlichen Insekten einzutauchen.

Centro visite Gruppo di Tessa · Naturparkhaus Texelgruppe, Piazza Bernardin-Astfäller-Platz 1

[info.tg@provinz.bz.it · 0473 668201]

[28-03-25 > 14-09-25] **BOLZANO-BOZEN**



Graffiti

Curated by Leonie Radine and Ned Vena.

Riunendo opere transdisciplinari realizzate nell'arco di 75 anni, la mostra si

concentra su un approccio che supera la storicizzazione del graffiti writing come pratica "outsider". A partire dalle pitture a spray degli anni '50 e '60, che anticipano i graffiti, l'esposizione si sviluppa attraverso le opere di celebri writer degli anni '80 fino ad arrivare ad artiste e artisti contemporanei che integrano i graffiti nelle loro pratiche eterogenee.

Mit Graffiti eröffnet Museion im März 2025 eine bahnbrechende Ausstellung über die Verbindungen zwischen Graffiti und zeitgenössischer Kunst. Erstmals in Italien widmet sich eine Museumsausstellung der Geschichte der Sprühdarstellung sowie den vielfältigen künstlerischen Überführungen von Bildsprachen der Stadt und Straße ins Atelier. Graffiti zeigt sich dabei vor allem als Sichtweise und Perspektive auf urbane Landschaften.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz
mar-dom-Di-So: 10:00-18:00 gio-Do:
10:00-22:00 [museion.it · 0471 223413]

[29-03-2025 > 31-05-2025]

CHIUSA-KLAUSEN



Gli Hutteriti.

Una ricerca a Chiusa

·

Die Hutterer.

Eine Spurensuche in Klausen

+ "Pesc"

La mostra temporanea "Gli Hutteriti. Una ricerca a Chiusa" viene affiancata dalla mostra collettiva degli artisti del gruppo UNIKA dal titolo in lingua ladina "Pesc" che significa Pace, valore che lega entrambe le mostre. Anno dei musei dell'Euregio 2025 "guardare oltre", che prende spunto dalla commemorazione della guerra dei contadini del 1525 per affrontare temi attuali.

Die Sonderausstellung über die Hutterer wird von der Gemeinschaftsausstellung der UNIKA mit dem ladinischen Titel „Pesc“ begleitet, der Frieden bedeutet – ein Ideal, das beide Ausstellungen verbindet. Sie sind Teil der Initiativen zum Euregio-Museumsjahr 2025 „weiter sehen“, das in Erinnerung an den Bauernkrieg von 1525 aktuelle Themen behandelt.

Museo Civico · Stadtmuseum, Frages-Frag 1 · mar-sa-Di-So 9:30-12:00 e 15:30-18:00

[museum@klausen-bz.it]

[29-03-25 > 31-08-25]

BRESSANONE-BRIXEN

1525-2025: Irruizione - Sovversione - Rinnovamento - Einbruch - Umbruch - Aufbruch

La mostra mette in luce la guerra dei contadini attraverso documenti d'archivio del 1500 circa, concentrandosi sugli aspetti sociali, politici ed economici della vita prima e durante le rivolte contadine. La mostra costruisce un ponte tra passato e presente e incoraggia la riflessione sulla continuità degli sconvolgimenti sociali.

Die Ausstellung beleuchtet den Bauernkrieg und seine Vorgeschichte anhand von Archivalien aus der Zeit um 1500. Im Mittelpunkt stehen die sozialen, politischen und wirtschaftlichen Aspekte des Lebens vor und während der Bauernaufstände. Die Ausstellung schlägt eine Brücke zwischen Vergangenheit und Gegenwart und regt zum Nachdenken über die Kontinuität gesellschaftlicher Umbrüche an.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz

ottobre-maggio: tutti i giorni tutti i giorni - Oktober - Mai: täglich 10:00-17:00

[hofburg.it · 0472 830505]

[01-04-25 > 09-11-25] **MERANO-MERAN**



IGPOTY

Fotografia di giardini da tutto il mondo · Gartenfotografie aus aller Welt

Questa mostra all'aperto trasporta i visitatori nel meraviglioso mondo della fotografia di giardini, presentando immagini straordinarie provenienti da ogni angolo del pianeta. Le fotografie premiate da una giuria internazionale saranno esposte in tutto il giardino, invitando a scoprire la natura da prospettive inedite. Saranno esposte 27 immagini premiate in 9 categorie, selezionate da una giuria internazionale di esperti. Le fotografie invitano a vivere la natura da nuove prospettive e possono essere scoperte in tutta l'area dei giardini.

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Via San Valentino · St.-Valentin-Str. 55

[www.trauttmansdorff.it · 0473 255600]

[01-04-25 > 09-11-25] MERANO · MERAN
I viaggi del futuro ·
Die Zukunft des Reisens

Con immagini AI, illustrazioni e brevi testi creativi, il Touriseum delinea uno sguardo sul futuro dei viaggi e offre una visione visionaria dello sviluppo del viaggio. Visitate la nuova mostra "I viaggi del futuro".

Mit KI-Bildern, Illustrationen und kreativen Kurztexten skizziert das Touriseum einen Blick in die Zukunft des Reisens und bietet einen visionären Blick auf die Entwicklung des Reisens. Besuchen Sie die neue Treppenhauseinrichtung „Die Zukunft des Reisens“.

Touriseum - Museo del Turismo - Castel Trauttmansdorff · Landesmuseum für Tourismus - Schloss Trauttmansdorff, Via S. Valentino · St. Valentin-Str.

h. 09:00-17:00 [www.touriseum.it]

[04-04-25 > 10-05-25] BOLZANO · BOZEN
Jürgen Klauke
- Kreuz & Queer

Klauke è uno dei più rinomati artisti tedeschi. All'inizio degli anni Settanta ha cofondato la Body Art e ha introdotto

nell'arte contemporanea il concetto di Self-Performance fotografica. Da allora ha svolto un ruolo decisivo in questo sviluppo. Con il titolo Kreuz & Queer, la mostra presenta sia opere fotografiche che disegni.

Klauke ist einer der renommiertesten Künstler Deutschlands. Anfang der 1970er Jahre war er Mitbegründer der Body-Art und führte das Konzept der fotografischen Selbstdarstellung in die zeitgenössische Kunst ein. Seitdem spielt er eine entscheidende Rolle bei deren Entwicklung. Unter dem Titel „Kreuz & Queer“ werden fotografische Arbeiten und Zeichnungen dargeboten. Galleria Alessandro Casciari · Galerie Via Cappuccini · Kapuzinergrasse

09:00 - Sa h. 10.00-12.30

[info@alessandrocasari.com]

[08-04-25 > 02-11-25] BOLZANO · BOZEN
THE LOFT

Sentirsi a casa - ieri e oggi. Dalla dimora nomade al luogo di be-

nessere. In THE LOFT vi presentiamo forme abitative archeologicamente ricostruite dell'Alto Adige, dalla preistoria all'epoca romana, e le confrontiamo con l'abitare contemporaneo. Comode aree di seduta invitano a rilassarsi dopo la visita al museo in THE LOFT, a conversare, a non fare nulla o a lasciarsi ispirare da postazioni interattive sul tema dell'abitare.

Sich wie zu Hause fühlen - gestern und heute. Von der nomadischen Unterkunft zum Wohlfühlort: In THE LOFT präsentieren wir Ihnen archäologisch rekonstruierte Häuserformen aus Südtirol von der Steinzeit bis zur Römerzeit vor und stellen sie heutigem Wohnen gegenüber. Gemütliche Sitzgelegenheiten laden dazu ein, sich nach dem Museumsbesuch in THE LOFT zu ausruhen, sich zu unterhalten, nichts zu tun oder sich von interaktiven Stationen zum Thema Wohnen anregen zu lassen.

Museo Archeologico dell'Alto Adige · Südtiroler Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr. · 10:00

In luglio, agosto e dicembre il museo è aperto tutti i giorni · Im Juli, August und Dezember ist das Museum täglich geöffnet.

[www.iceman.it · 0471 320100]

[11-04-25 > 31-05-25]
RIO DI PUSTERIA · MÜHLBACH



Love You?
Yes!

A. P. project - contemporary art exhibition

Negli anni Sessanta e

Settanta l'artista assume un atteggiamento analitico, spostando i procedimenti dal piano immediatamente espressivo o rappresentativo a un piano riflessivo. In tal modo l'autore si impegna in un discorso sull'arte nel momento stesso in cui la realizza concretamente.

In den Sechziger- und Siebzigerjahren nehmen die Künstler*innen eine analytische Haltung ein. Der Schaffungsprozess verlagert sich von einer unmittelbaren expressiven oder darstellenden auf eine reflexive Ebene.

Galerie 90, Via Katharina Lanz-Str. 90
 17:00 [info@alexpergher.com]

[11-04-25 > 31-01-26] BOLZANO · BOZEN
You and the Night and the Music



Edizioni Francesco Conz dalla Collezione Museion.
 Die Editionen Francesco Conz aus der Sammlung des Museion.

Museion, Piazza Piero Siena Platz
 10:00 [www.museion.it · 0471 223413]

[11-04-25 > 31-08-25] BOLZANO · BOZEN
Focus: Recent Videos from the Museion Collection



Museion presenta una mostra con opere di Barbara

Gamper, Berty Skuber, James Richards e Korakrit Arunanondchai. Al centro di questa mostra c'è un'esplorazione temporale e della presenza spettrale del passato.

Museion, Piazza Piero Siena Platz
 mar-dom · Di-So: 10:00-18:00, gio-Do: 10:00-22:00 [www.museion.it]

[11-04-25 > 22-06-25]
TIROLO · DORF TIROL



Laurenz Stockner:
Hyle

L'artista Laurenz Stockner

presenta nuovi recipienti realizzati in rame e acciaio. "Hyle" deriva dal greco e inizialmente indica il legno in sé, ma nella sua estensione filosofica significa sostanza, materialità. Proprio dall'osservazione della materialità, l'approccio artistico crea nuovi livelli di interpretazione, soprattutto perché il carattere utilitaristico non viene posto in primo piano. I recipienti fanno parte dell'equipaggiamento di base delle culture rurali. La loro forma arcaica e senza tempo si combina con la lunga tradizione dell'utilizzo del suolo.

Der Künstler Laurenz Stockner zeigt neue, aus Kupfer und Stahl geformte Gefäße. „Hyle“ stammt aus dem Griechischen und bezeichnet zunächst das Holz an sich, meint aber in seiner philosophischen Ausweitung das Stoffliche, die Materialität. Aus der Betrachtung der Materialität schafft der künstle-

[continua · geht weiter]



Melissa

Naschenweng

MIT
BAND



OPEN AIR
FR.06.06.2025
SCHLOSSBERG
BRUNECK

EINLASS AB 19 UHR · KONZERT UM **20.30 UHR**

TICKETS AUF MIDA & IM INFOBÜRO BRUNECK, T 0474 555 722



rische Zugang neue Interpretationsebenen, zumal der Gebrauchsscharakter nicht im Vordergrund steht. Behältnisse gehören zur Grundausrüstung bäuerlicher Kulturen. Ihre archaische, überzeitliche Form verbindet sich mit der langen Tradition der Bebauung des Bodens.

Castel Tirol · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg
10:00 [www.schlosstirol.it]

**[12-04-25 > 02-11-25] SENALES·SCHNALZ
Glaciers and me**



La mostra è stata realizzata in collaborazione con il glaciologo Georg Kaser e le artiste Jessie Pitt e Daniela Brugger.

Die Sonderausstellung ist in Zusammenarbeit mit dem Glaziologen Georg Kaser und den Künstlerinnen Jessie Pitt und Daniela Brugger entstanden. archeoParc Schnalstal-Val Senales [www.archeoparc.it]

[12-04-25 > 11-01-26] TRENTO

**Sebastião Salgado
Ghiacciai.**



Nell'anno internazionale dedicato ai ghiacciai,

da un'idea del Trento Film Festival, il Mart e il MUSE, insieme allo stesso Festival, uniscono le forze e portano in Trentino il nuovo grande progetto espositivo di Sebastião Salgado. Tra gli artisti più noti del mondo, fotografo, attivista e umanista, nel corso della sua lunga carriera Salgado ha raccontato profondi cambiamenti sociali, ambientali ed economici, dando voce agli ultimi del pianeta. In anni recenti ha dedicato centinaia di scatti a uno degli ambienti naturali più suggestivi e allo stesso tempo uno degli ecosistemi più a rischio: quello delle nevi perenni. Con la direzione artistica di Lélia Wanick Salgado, a cura di Gabriele Lorenzoni (Mart) e Luca Scoz (MUSE), la mostra è prodotta in collaborazione con Contrasto e Studio Salgado.

MUSE - Museo delle Scienze, Corso del Lavoro e della Scienza 3
10:00 [www.muse.it]

[19-04-25 > 10-05-25]

ORTISEI·ST. ULRICH



**Bello Mondo –
Laura Pan**

Con il titolo "Bello Mondo", estratto dal titolo della poesia di Mariangela Gualtieri, vorrei presentare i miei lavori pittorici, realizzati nell'arco di questi ultimi cinque anni, al pubblico della Val Gardena. Per la prima volta presento i miei lavori in questa valle, piena di occhi e mani esperte. La mia pittura astratta apre le porte ad altri possibili mondi. Celebro la gioia della vita, con colori, linee e movimento. Una creazione e trasformazione continua, fermata su tela.

Mit dem Titel Bello Mondo (Schöne Welt), entnommen aus dem Gedicht von Mariangela Gualtieri, möchte ich meine malerischen Arbeiten, die ich in den letzten fünf Jahren geschaffen habe, dem Publikum Grödens präsentieren. Es ist das erste Mal, dass ich meine Werke in diesem Tal, das von Augen und Händen voller Erfahrung geprägt ist, zeige. Meine abstrakte Malerei öffnet Türen zu anderen möglichen Welten. Ich feiere die Freude am Leben mit Farben, Linien und Bewegung. Eine fortwährende Schöpfung und Transformation, eingefangen auf Leinwand. Kurze Biografie
Circolo Artistico e Culturale · Kreis für Kunst und Kultur, Piazza S. Antonio · Antoniusplatz 102
16:00 [www.circolo.org · 377 5936350]

[26-04-25 > 22-06-25]

CASTELBELLO·KASTELBELL



Margareth Dorigatti: Chroma

La mostra Chroma, antica parola greca per colore e intensità, comprende un gran numero di quadri di Margareth

Dorigatti degli ultimi decenni.

Chroma, das altgriechische Wort für Farbe und Intensität, hütet in dieser Ausstellung eine große Anzahl der Bilder von Margareth Dorigatti der letzten Jahrzehnte.

Castello di Castebello · Schloss Kastebell [www.alessandrocasciaro.com]

[09-05-25 > 05-07-25]

**BOLZANO·BOZEN
Willy Verginer:
Growtesk**



Willy Verginer presenta in questa mostra, allestita in cinque

stanze, una panoramica completa del suo lavoro scultoreo degli ultimi dieci anni. Con Growtesk lo scultore offre uno spunto su un mondo distorto, dove le case sono capovolte, il cielo si trasforma in colonne, le persone affondano radici, i maiali si nascondono sugli alberi e i gorilla danzano sui tavoli. Willy Verginer präsentiert in dieser Ausstellung, verteilt auf 5 Räume, eine umfassende Werkschau seines skulpturalen Schaffens der letzten 10 Jahre. Mit Growtesk gewährt der Bildhauer Einblicke in eine verdrehte Welt, in der Häuser auf dem Kopf stehen, der Himmel zu Säulen erstarrt, Menschen Wurzeln schlagen, Schweine auf Bäumen lauern und Gorillas auf Tischen tanzen. SKB Artes, Via Weggenstein-str.

[www.kuenstlerbund.org · 0471 977037]

[23-05-25 > 05-08-25]

DOBBIACO·TOBLACH

**Wolfgang Semmelrock:
Il suono dei
pianeti ·
Planetenklang**



Curatore-Litung:
Max Calanducci

L'artista ha creato un percorso espositivo con un'ariosa installazione di un pianeta, attornata da diverse installazioni sonore. Nel foyer, accanto a disegni e fotografie, è presente anche un'opera interdisciplinare particolare: un elmo sonoro che, unendo la componente visiva e quella acustica, instilla la musica di Mahler nelle orecchie dei visitatori. Im Park des Kunstzentrums erschafft der Künstler einen Ausstellungsparcours mit einer luftigen Planeteninstallation, die von tönenden Klanginstallationen umgeben ist. Im Foyer stellt er neben Fotografien und Zeichnungen eine ganz besondere interdisziplinäre Arbeit aus: den Klang-Helm, einen Klang-Kunst-Körper zum Sehen und Hören, der Mahler'sche Musik ins Ohr der Besucher:innen träufelt. Centro culturale Euregio Kulturzentrum [kulturzentrum-toblach.eu]



Marco Masini e Rosy Nanni

I GRANDI OSPITI



[OGNI LUNEDÌ · JEDEN MONTAG]

[20:30] PARTSCHINS

Abendführung im SchreibmaschinenmuseumSchreibmaschinenmuseum Peter Mitterhofer, Kirchplatz
[info@typewritermuseum.com · 0473 967581]**[OGNI MARTEDÌ · JEDEN DIENSTAG]**

[07:30] SENALES · SCHNALS

Ötzi Glacier Tour - escursione di scialpinismo ·**Skitour zur Ötzi Fundstelle** (fino al-bis 29.04)

Maso Corto · Kurzras [oetzi-glacier-tour.it · 0473 676020]

[OGNI MERCOLEDÌ · JEDEN MITTWOCH]

[18:00-21:00] BOLZANO · BOZEN

Grifoncino Roof Garden - Aperitivo lungo

Elevate your after-work and summer evenings at our secret Roof Garden with creative cocktails, summer vibes, great music, and amazing company (until 24.09).

Hotel Greif, Galleria Greif-Galerie [greif.it · 0471 318 000]

[OGNI GIOVEDÌ · JEDEN DONNERSTAG]

[18:00-21:00] BOLZANO · BOZEN

Aperitivo lungo 6to9Cocktail intriganti, irresistibili stuzzichini e Dj music.
Mit bunten Cocktails, kleinen Delikatessen, DJ-Musik.

Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · www.laurin.it]



[18:30] TSCHERMS

Shaolin Qi Gong (bis 12.06)

Das „Leben pflegen“ mit Shaolin Qi Gong

[vtroeibinger@gmail.com · raumfuerdich.it · 348 220 1272]

[OGNI VENERDÌ · JEDEN FREITAG]

[14:20] PREDOI · PRETTAU

**Bagni sonori nel Centro climatico ·
Klangbäder im Klimastollen**Museo provinciale Miniere - sede Predoi · Landesmuseum
Bergbau · Standort Prettau [predoi@museiprovinciali.it]**[OGNI SABATO · JEDEN SAMSTAG]**

[14:00] BOLZANO · BOZEN

Dialoghi sull'arte · Kunstgespräche

Incontri dialogici e antistress con mediatori/trici d'arte.

Dialogische Begegnungen mit den Kunstvermittler_innen.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz [info@museion.it]

[DAL-VON 27.04 AL-BIS 04.05]

SCENA · SCHENNA

Schenna GIN DaysDegustazioni culinarie, intrattenimento, spettacoli e musica
dal vivo, nonché masterclass e workshop sul tema gin.Coolo GIN-Erlebnis: kulinarische Verkostungen, Unterhaltung, Shows und Live-Musik, Masterclasses und Workshops.
[schenna.com/fruehling · 0473 945669]**[DAL-VON 30.04 AL-BIS 01.05]**

[08:00] BOLZANO · BOZEN

135. Festa dei Fiori · Blumenmarkt

Una delle manifestazioni più tradizionali della città di Bolzano. Un vero e proprio mare di fiori.

Der Bozner Blumenmarkt verwandelt den Waltherplatz, die „gute Stube“ Bozens, in ein wahres buntes Blumenmeer.

Piazza Walther-Platz [bolzano-bozen.it · 0471 307000]

[GIOVEDÌ 01.05 DONNERSTAG]

[10:00] NAZ SCIAVES · NATZ SCHABS

Festa della fioritura · Blütenfest

Con miglio del gusto e un vario programma di contorno.

Blütenfest mit Genussmeile und buntem Rahmenprogramm.

Naz · Natz [info@natz-schabs.info · 0472 415020]



[10:00] TIROLO · DORF TIROL

Sapori in piazza a Tirolo · Tiroler Genuss-Platzl

Prelibatezze di ogni tipo e un ricco programma di attività.

Heimische Erzeuger laden zum Verkosten und Kaufen ein.

Parco manifestazioni · Festplatz [dorf-tirol.it · 0473 923314]



[16:30] BOLZANO · BOZEN

Emanuele Cadario ft. La Sornette in concert

Violin, ghironda, bouzouki, dulcimer, cello, percuss.

Piazza Walther-Platz [concerti@sornette.it · www.sornette.it]



[20:00] EPPAN A.D.WEINSTR.

Footloose the Musical

Based on the original screenplay by Dean Pitchford

Musik von Tom Snow · Liedtexte von Dean Pitchford

MurX Company

Kultursaal [info@murx.it · www.murx.it/footloose]

[VENERDÌ 02.05 FREITAG]

[17:00] DORF TIROL

Literatur Festi- "Wahl": Dirk Stermann

Buch: „Mir geht's gut, wenn nicht heute, dann morgen“.

Designhotel Gartner [info@hotelgartner.it · 0473 923414]



[17:00] SCENA · SCHENNA

GIN Masterclass – The Talent behind the Bar

Schenna Resort, Alte Straße 14

[info@schenna.com · schenna.com · 0473 945669]



[20:00] CALDARO · KALTERN A.D.WEINSTR.

Regenbogenchor Kaltern: Austropop meets Italo Pop

Gesamtleitung: Verena Rauch.

Vereinshaus [christinepernstich@dnet.it · 347 1000191]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All That Music: Evi Mair Quintet

Evi Mair: vocals · Matteo Rossetto: guitar · Michele Casciaro: keyboards · Dominik Told: bass · Federico Groff: drums.

Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. 4 [www.laurin.it]

[SABATO 03.05 SAMSTAG]

[10:00] MERANO

Plein Air in giardino. Acquerello con Tatiana Smirnova

Villa Borodina, Via Schaffer [borodinacr.it · 339 677 7126]



[16:00-24:00] SCENA · SCHENNA

3° Gin Festival - Cause l'm G&T 2025

Gin Tasting, Cocktailbars, Food Corner, Flair Bartending

Shows, G&T Award, DJ Paolo Sginzo & molto altro.
Die Südtiroler Gin Produzenten laden in die historischen
Innenräume und den Innenhof des Schloss Schenna ein.
Castello di Scena · Schloss Schenna
[info@schenna.com · schenna.com · 0473 945669]



[19:30] BOZEN

Ein Hund kam in die Küche

Von Sepp Mall, in einer Bühnenumfassung von Peter Lorenz.
Musik: Maria Moling - Sound Design Martin Hofstetter.
Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]



[20:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Regenbogenchor Kaltern: Austropop meets Italo Pop

Vereinshaus [christinepernstich@dnet.it · 347 1000191]

[DOMENICA 04.05 SONNTAG]



[10:45] TIROLO · DORF TIROL

Banda musicale di Moso in Passiria · MK Moos in Passeier

Parco manifestazioni · Festplatz [dorf-tirol.it · 0473 923314]



[17:00] DORF TIROL

Literatur Festi- "Wahl": Iris Wolff

Buch: „Lichtungen“.
Designhotel Gartner [info@hotelgartner.it · 0473 923414]



[18:00] BOZEN

Ein Hund kam in die Küche (siehe 03.05)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

[DAL-VON 05.05 AL-BIS 14.05]



[20:00] ALGUND

Forst Kabarena

Einzigartig, neu und lustig! Mit dabei: Lukas Lobis, Thomas
Hochkofler, Karin Verdorfer, Robert Palfrader.
Brauerei Forst [info@forst.it · www.mytix.bz/kabarena]

[LUNEDÌ 05.05 MONTAG]



[09:00] BRIXEN

Aktive Stressbewältigung durch: Minuten-Trainings

Referent: Heinz Peter Steiner
Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472 832204]



[09:00] BRIXEN

Chancen.Gerechtigkeit für Frauen in Kirche und Gesellschaft (Aktionstage Politische Bildung 2025)

Moderation: Susanne Elsen.
Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472 832204]



[19:30] BOZEN

Ein Hund kam in die Küche (siehe 03.05)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]



[19:30] MARLENGO · MARLING

Escursione con le lanterne lungo la via della roggia · Laternenwanderung am Marlinger Waalweg

[info@marling.info · 0473 447147]



[20:00] ALGUND

Forst Kabarena: Leo & Luis 2

Lukas Lobis und Thomas Hochkofler.

Brauerei Forst [info@forst.it · www.mytix.bz/kabarena]

[MARTEDÌ 06.05 DIENSTAG]



[17:00] DORF TIROL

Literatur Festi- "Wahl": Heinz Strunk

Buch: „Zauberberg 2“.
Designhotel Gartner [hotel-gartner.com · 0473 923414]



[19:00] MERANO

Il Guru Yoga

Centro studi tibetani Mandala Deua Ling, Vicolo Steinach
[centrostudimandalad@gmail.com · 3280937443]



[19:30] BOZEN

Die Dreigroschenoper

von Bertolt Brecht. Ein Gastspiel des St. Pauli Theaters,
Hamburg - mit Musik von Kurt Weill.
Regie: Peter Jordan, Leonhard Koppelman.
Waltherhaus [info@kulturinstitut.org · kulturinstitut.org]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Haydn Orchester - Dir: Ottavio Dantone

Music: Joseph Haydn, Philip Glass, Wolfgang A. Mozart.
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [www.haydn.it]



[20:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.

András Schiff & Julian Prégardien - Piano + Tenor

Music: Franz Schubert (Die schöne Müllerin).
Castel · Schloss Freudenstein [info@kulturkontakt.it]



[20:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Die Bauernkriege 1525/26

Autor Ralf Höller sein Buch „Die Bauernkriege 1525/26“.
Sparkassensaal Hochparterre Salotto [volkshochschule.it]



[20:00] ALGUND

Forst Kabarena: Leo & Luis 2

Lukas Lobis und Thomas Hochkofler
Brauerei Forst [info@forst.it · www.mytix.bz/kabarena]

[MERCOLEDÌ 07.05 MITTWOCH]



[19:30] BOZEN

Die Dreigroschenoper (siehe 06.05)

Waltherhaus [info@kulturinstitut.org · kulturinstitut.org]



[20:00] ALGUND

Forst Kabarena: Ninderscht isch nicht

Karin Verdorfer und Thomas Hochkofler.
Brauerei Forst [info@forst.it · www.mytix.bz/kabarena]

[GIOVEDÌ 08.05 DONNERSTAG]



[17:00] DORF TIROL

Literatur Festi- "Wahl": Doris Dörrie

Buch: „Die Reigöttin und andere Mitbringsel“.
Designhotel Gartner [info@hotelgartner.it · 0473 923414]



[17:00] BOZEN

Die Kuh namens Liesl

Jörg Bretschneider (DE) Dresdner Figurentheater.
Für Kinder ab 3 Jahren, Dauer: ca. 45 Minuten.
Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]

GIOVEDÌ 05.05 DONNERSTAG



[18:00] MERANO · MERAN

La Follia Nuova for the Young

Giovani studenti dei percorsi musicali delle scuole superiori di Merano e Bolzano. Concerto e aperitivo.

SchülerInnen der musikalischen Züge der Oberschulen von Meran und Bozen in Konzert.

Accademia di Merano · Akademie Meran, Via Innerhofer-Str. 1
[info@lafollianuova.it · www.lafollianuova.it]



[18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Repair Café Bressanone · Brixen

Usa e getta? Figuriamoci!

Wegwerfen? Konnsch dor vorstellen!

Kolping-Mensa, Via Fallmerayer-Str. 4B [repaircafe@oew.org]



[18:00] SALORNO

Südtirol | Piccolo manuale di sopravvivenza

L'autrice Erica Giopp presenta il suo libro.

Biblioteca Comunale di Salorno, Via Loreto 13



[18:00] BOLZANO

Il perdente

Commedia con disprezzo di Niccolò Fetterappa.

Teatro Comunale, Piazza Verdi [teatro-bolzano.it]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

All Around Asparagus – Aperitivo Lungo

Live DJ Set. In collaboration with Cavour Drinks e Asparagi Margarete® Spargel. Chef Dario Tornatore.

Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. 4 [www.laurin.it]



[19:00] BOLZANO · BOZEN

Vernissage - Willy Verginer: Growtesk +

Alexander Wierer, Rasmus Ramö Streith: no, no flowers

Alexander Zoeggeler (Pres. SKB), Lisa Trockner (curat).

SKB Artes, Via Weggenstein-Str. [info@kuenstlerbund.org]



[19:00] BRESSANONE · BRIXEN

Kleidertauschparty – Swap Party

Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472 832204]



[19:30] BOZEN

Ein Hund kam in die Küche (siehe 03.05)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]



[19:30] BOZEN

Die Dreigroschenoper (siehe 06.05)

Waltherhaus [info@kulturinstitut.org · kulturinstitut.org]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Ospiti del Concorso Internazionale Giulio Rospigliosi ·

Es spielen die Gewinner der Sektion Kammermusik

Maria Heim, Via di Novacella-Neustiftstr. 5

[info@lafollianuova.it · www.lafollianuova.it]



[20:00] BRESSANONE · BRIXEN

Tree (Jazz)

Georg Vogel: piano - Andreas Waelti: double bass - Michael Prowaznik: drums.

Dekadenz, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]



[20:00] ALGUND

Forst Kabarena: Ninderscht isch nicht (siehe 07.05)

Brauerei Forst [info@forst.it · www.mytix.bz/kabarena]



[20:30] ST. ULRICH

Unerhört! Sex im Alter – ein Tabu?

Seniorentheatergruppe Überholspur des Südtiroler Theaterverbandes. Dauer: 60 Minuten.

Regie und Dramaturgie: Maria Thaler Neuwirth.

Cèsa di Ladins [info@stv.bz.it · www.stv.bz.it · 0471-974272]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL

Banda musicale di Tirolo · Musikkapelle Dorf Tirol

Casa della Cultura · Vereinshaus [dorf-tirol.it · 0473 923314]

— [VENERDÌ 09.05 FREITAG] —



[16:30] ALGUND

Forst Kabarena: Robert Palfrader · Ein Paar Leben später

Brauerei Forst [info@forst.it · www.mytix.bz/kabarena]



[17:00] BOLZANO · BOZEN

Aperitivo solidoale con esposizione artigianale ·

Solidarischer Aperitif und einer Handwerksausstellung

Mancabelli Sas, Via Marconi-Str. [info@mancabelli.it]



[17:00] BOZEN

Die Kuh namens Liesl (siehe 08.05)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]



[18:00] BOLZANO

Il perdente (siehe 08.05)

Teatro Comunale, Piazza Verdi [info@teatro-bolzano.it]



[19:00] BOLZANO · BOZEN

Poetry Slam in Consiglio provinciale · im Südtiroler Landtag

Featuring Poets: Gloria Riggio, Emil Kaschka.

MC: Lene Morgenstern. Music: Helga Plankensteiner.

Consiglio della Provincia di Bolzano · Südtiroler Landtag,

Piazza Silvius-Magnago-Platz 6 [0471 946260]



[19:00] MERANO · MERAN

Acquisti consapevoli: da consumatore a consumAttore ·

Vom bloßen Konsumieren zum bewussten Einkaufen

urania-Haus, Via Ortwein-Str. 11 [info@urania-meran.it]



[19:30] BOZEN

Ein Hund kam in die Küche (siehe 03.05)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]



[20:00] TSCHERMS

Heilkreis

Der Heilkreis ist auf die jeweilige Tages- oder Zeitqualität

und auf Themen der TeilnehmerInnen abgestimmt.

Raum für Dich im Gartensaal Baslan [christine@rolmail.net]



[20:00] SCENA · SCHENNA

Vino & Cultura nel Castello di Scena ·

Wein & Kultur im Schloss Schenna

Via Castello · Schlossweg 14 [schenna.com · 0473 945669]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Concorso Internazionale Giulio Rospigliosi

Maria Heim · Maria Heim, Via di Novacella · Neustifterweg 5

[info@mariaheim.org · www.mariaheim.org · 329 6481292]



[20:00] BRESSANONE · BRIXEN

Gianluca Iocolano & Friends: io.co show

Gianluca Iocolano & Patrizia Solaro - Music: Roberto Tubaro.
Band: Matteo Cuzzolin, Matteo Dallapé, Roberto Tubaro.
Special Guests: tba.

Anreiterkeller, Via Alta Angelo Custode · Obere Schutzengel-
gasse 3A [info@dekadenz.it · www.dekadenz.it]



[20:00] BOZEN

Die Turing-Maschine - Eine Produktion der Carambolage

Theatertext von Benoit Solès. Regie: Eva Kuen.

Mit Peter Schorn und Frederick Redavid.

Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]



[20:00] NATZ SCHABS

37 Ansichtskarten

Theatergruppe Raas - Familienkomödie mit Aberwitz und
schwarzem Humor.

Saal Grundschule Raas [theatergruppe-raas.jimdofree.com]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All That Music - Blue di Giada

Giada Bucci: lead vocal - Stefano Menato: sax, clarinet -
Gigi Grata: trombone, percussion - Roberto Dellantonio:
el-bass - Sandro Giudici: drums - Gregor Marini: guitar -
Alessandro Bianchini: vibes.

Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. 4 [www.laurin.it]

[DAL·VON 10.05 AL·BIS 11.05]

[17:00] MELTINA · MÖLTEN

Verschneider Ritt - Gara di cavalli tradizionale

Gare di abilità; a seguire festa dei vigili del fuoco.

Verschneider Ritt mit anschließenden Feuerwehrfest.

Piazzale delle feste- Festplatz Schnappboden, Frassineto ·
Verschneid



[17:00] SAN PANCRAZIO · ST. PANKRAZ

Festa di S. Pancrazio · Pankrazer Kirchtagsfest

Dj. Rayman - DJ Feyvo - Musikkapelle St.Pankraz - Mir&Sui -
Tanzlmsi - Tiroler Stolz.

Piazza del Paese · Dorfplatz [www.merano-suedtirol.it]

**[SABATO 10.05 SAMSTAG]**

[09:00] BOLZANO · BOZEN

Festa degli ingombranti · Sperrmüllfest 2025

La festa degli ingombranti è il modo più semplice per libe-
rarsi di cose usate ma in buono stato.

Wer gebrauchte, aber gut erhaltene Gegenstände loswerden
will, kann diese zu den Sperrmüllfesten bringen.

Piazza L.-Ziller-Platz [reinhold.burchia@comune.bolzano.it]



[09:00] BRIXEN

Von Übergängen in Familien

Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472 832204]



[10:30] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D.WEINSTR.

GewürzTRAMIner Wineday

Un'escursione per esplorare e vivere i luoghi in cui cresce il
GewürzTRAMIner.

Auf den Spuren des Gewürztraminers.

Via Schneckenthaler-Str. [www.tramin.com · 0471 097974]



[14:30] BOLZANO · BOZEN

Visita guidata per famiglie... e caccia al tesoro · Familienführung... mit kleiner Schatzsuche

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein

[runkelstein@runkelstein.info · 0471 329808]



[17:00] DORF TIROL

Literatur Festi- "Wahl": Norman Ohler

Buch: „Der Zauberberg, die ganze Geschichte“.

Designhotel Gartner [info@hotelgartner.it · 0473 923414]



[17:00] BOZEN

Die Kuh namens Liesl (siehe 08.05)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]



[18:00] BOLZANO

Il perdente (siehe 08.05)

Teatro Comunale, Piazza Verdi [info@teatro-bolzano.it]



[19:30] BOZEN

Ein Hund kam in die Küche (siehe 03.05)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]



[20:00] BOZEN

Die Turing-Maschine (siehe 09.05)

Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]



[20:00] ALGUND

Forst Kabarena: Robert Palfrader - Allein

Brauerei Forst [info@forst.it · www.mytx.bz/kabarena]



[20:00] BOLZANO

Saggio finale laboratorio teatrale 18-25

A cura di Sara Pantaleo e Gianluca Bazzoli.

Teatro Comunale - Studio, Piazza Verdi [teatro-bolzano.it]



[20:00] CHIUSA · KLAUSEN

Chiara Luppi & Gianluca Carollo in concert

Chiara Luppi, voice - Gianluca Carollo, trumpet/ flicorno -
Ivan Zuccarato, piano/keys - Davide DeVito, drums.

Sala Dürer-Saal [circolo.sabiona@gmail.com]



[22:00] BOLZANO · BOZEN

House Party - DJ Mr. Alex & Ricky

Classic House, Nu Disco, Electro.

Sudwerk, via A.-Hofer-Str. 30 [facebook.com/HouseParty.bz]

**[DOMENICA 11.05 SONNTAG]**

[18:00] BOLZANO

Il perdente (siehe 08.05)

Teatro Comunale, Piazza Verdi [info@teatro-bolzano.it]



[19:30] BOLZANO · BOZEN

André Schuen, baritono - Daniel Heide, piano

Lieder di von: Gustav Mahler, Franz Schubert.

Conservatorio · Konservatorium [societadeiconcerti.org]



[18:00] BOZEN

Ein Hund kam in die Küche (siehe 03.05)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]



[20:00] ALGUND

Forst Kabarena: Robert Palfrader - Allein (siehe 10.05)

Brauerei Forst [info@forst.it · www.mytx.bz/kabarena]

[LUNEDÌ 12.05 MONTAG]



[20:00] NATZ SCHABS

37 Ansichtskarten (siehe 10.05)

Saal Grundschule Raas [theatergruppe-raas.jimdofree.com]

[MARTEDÌ 13.05 DIENSTAG]



[17:00] BOLZANO

Traversetolo e Reggio Emilia, arte e storia

Relatrice, docente e accompagnatrice: Patrizia Zangirolami.

Con visita guidata il 15 e 16 maggio.

CLS, Via Roma 9/B [cls@cls-bz.it · 0471 288003]



[17:00] DORF TIROL

Literatur Festi- "Wahl": Leon De Winter

Buch: „Stadt der Hunde“.

Designhotel Gartner [hotel-gartner.com · 0473 923414]



[19:30] APPIANO S.S.D.V

Cena con delitto - Morte in villa

Filodrammatica di Laives.

Da un'idea scritta e diretta da Bruno De Bortoli.

Gasthof Wieser, Predonico [teatrofilolaives.it · 0471 952650]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Haydn Orchester - Dir: Thomas Dausgaard

Music: Rued Langgaard, Johannes Brahms.

Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [0471 053800]



[20:00] ALGUND

Forst Kabarena: Lukas Lobis - Verwirrt

Brauerei Forst [info@forst.it · www.mytix.bz/kabarena]



[20:30] VIPITENO

Un gioco senza amore

Di Alessandra Limetti e Francesco Niccolini. Regia Francesco Niccolini - con Alessandra Limetti, Marta Marchi, Giovanna Rossi.

Teatro Comunale, Piazza Goethe [info@teatro-bolzano.it]

[MERCOLEDÌ 14.05 MITTWOCH]



[17:30] BOLZANO

Le Alpi in fiamme | Navigare i monti nella crisi climatica

Sofia Farina, Michele Argenta e Stefano Gaio presentano il loro libro. Modera l'incontro Linda Schwarz (POW).

Biblioteca Claudia Augusta, Via Marconi 2



[19:30] NEUMARKT

Die kleine Pension am Kalterer See

Die Autorin Sara Pepe liest aus ihrem Roman.

Bibliothek im Ballhaus



[20:00] ALGUND

Forst Kabarena: Lukas Lobis - Verwirrt

Brauerei Forst [info@forst.it · www.mytix.bz/kabarena]



[20:00] NATZ SCHABS

37 Ansichtskarten (siehe 10.05)

Saal Grundschule Raas [theatergruppe.raas@gmail.com]



[20:30] LAIVES · LEIFERS

Caffè delle lingue · SprachcaféDeutsch, English, Español, Français, Italiano, Südtirolerisch.
Biblioteca don Bosco, Via Kennedy [info@laivescultura.it]

[20:30] MERANO

Un gioco senza amore (vedi 13.05)

Kimm - Kultur In Meran Mais [info@teatro-bolzano.it]

[GIOVEDÌ 15.05 DONNERSTAG]



[13:30] DORF TIROL

Genusstour

Tourismusverein Dorf Tirol [info@dorf-tirol.it · 0473 923314]



[17:00] BOZEN

Der Gedankengarten

Mit dem Kinderliedermacher Toni Geiling.

Für Kinder ab 3 Jahren, Dauer: ca. 50 Minuten.

Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]



[19:00] BRIXEN

Kommunikation in der Pflege

Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472 832204]



[20:00] BRESSANONE · BRIXEN

Marcello Fera solo: Canti dal silenzio

Marcello Fera: Idee, Komposition, Geige, Text, Vortrag.

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]



[20:00] BOZEN

Die Turing-Maschine (siehe 09.05)

Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]



[20:30] BRUNICO

Un gioco senza amore (vedi 13.05)

NOBIS, Via Europa 9 [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL

Banda musicale di Postal · Musikkapelle Burgstall

Casa della Cultura · Vereinshaus [info@dorf-tirol.it]

[DAL VON 16.05 AL BIS 17.05]



BOLZANO · BOZEN

Beer Craft - International Craft Beer Meeting

Il meeting degli amanti della birra artigianale che vogliono riscoprire e far rivivere l'arte della produzione brassicola.

Gute Laune, interessante Bekanntschaften und eine phantastische Atmosphäre: Die geselligste Form der Bierkultur.

Castel Mareccio · Schloss Maresch [beercraft.info]



SCHLANDERS

denk.Mal - Festival der Kreativ Kultur 2025

Ein Festival als Brücke zwischen Kunst und Kunsthandwerk, Design, Musik, Technologie und relevanten Themen für Jung und Alt. Nachts: Clubbing im KASINO.

BASIS Vinschgau [hoi@basis.space · basis.space]

[VENERDÌ 16.05 FREITAG]



[17:00] BOLZANO

Jazzole. Storie e coccole in chiave jazz

Concerto partecipativo con storie da inventare e musicare col pubblico - musica Daniele Longo.

Aula Magna UPAD, via Firenze 51 [teatro-bolzano.it]



[18:00] BRIXEN

Dialogkreis Begleitung (bis 18.05)Referierende: Benno Kapelari, Jutta Wieser
Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472 832204]

[17:00] BOZEN

Der Gedankengarten (siehe 15.05)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]



[20:00] BOZEN

Die Turing-Maschine (siehe 09.05)

Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]



[20:00] BRUNICO · BRUNECK

Brunico balla! · Bruneck tanzt!Music night with DJs: HipHop, Ska, Funk, Oldies, Electro/
Techno/Minimal/House, Reggae/Dancehall, Ghettofunk/
Trap/Twerk/Dubstep, Elektroswing, '80, '90, 2000...
13 bar/pub in centro · 13 Bars/Kneipen im Stadtzentrum
[info@bruneck.com · bruneck.com · 0474 555722]

[20:30] BOLZANO

Oltre il voloUn'esperienza unica che vibra di emozione e libertà, con
testi, musiche e sceneggiatura interamente originali.
Aula Magna liceo "G. Pascoli", Via G. Deledda
[direzione.ostinata@virgilio.it · 338 8794802]

[21:30] BOLZANO · BOZEN

All That Music: Costanzo - Candeloro feat. Gianni CazzolaAttilio Costanzo: guitar - Andrea Candeloro: organ - Gianni
Cazzola: drums.

Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. 4 [www.laurin.it]

[SABATO 17.05 SAMSTAG]

[10:00] TIROLO · DORF TIROL

Inser Markt'Mercato di artigianato e prodotti agroalimentari.
Handwerkmarkt und leckere Hofprodukte.
Parco manifestazioni · Festplatz [dorf-tirol.it · 0473 923314]

[14:30] BOLZANO

Coro per un giornoUn'esperienza unica, coinvolgente, che ti farà sentire vivo!
Quartiere Piani [info@stelle.bz]

[16:30] EGNA

Jazzole. Storie e coccole in chiave jazz (vedi 16.05)

Centro Parrocchiale, passaggio Canonica [teatro-bolzano.it]



[17:00] BOLZANO · BOZEN

Un americano a Parigi · Ein Amerikaner in ParisMusic: George Gershwin · Project: Greta Marcolongo.
Auditorium · Konzerthaus · Bombonnière, Via Dante-Str. 15
[info@ticket.bz.it · www.haydn.it · +39 0471 053800]

[17:00] BOZEN

Der Gedankengarten (siehe 15.05)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]



[18:00] BOLZANO

Come sorelle

Di e con Le Mostre: Elisa Maria Bottiglieri e Marianna Folli.

Aula Magna UPAD, via Firenze 51
[teatro-bolzano.it · info@teatro-bolzano.it]

[18:30] BOLZANO · BOZEN

Piano Talents in Concert: The Next GenerationProtagonisti i giovani e talentuosi pianisti altoatesini Paul
Herbst ed Ester Ferrario.Conservatorio · Konservatorium, Piazza Domenicani · Domi-
nikanerplatz 19 [info@cons.bz.it · cons.bz.it]

[19:00] BOLZANO · BOZEN

Cineplexx Opera: Salome | Met Live

Regia-e: Yannick Nézet-Séguin. Music: Richard Strauss.

Cast: Elza van den Heever, Peter Mattei, Gerhard Siegel
Gesungen in Deutsch (mit deutschen Untertiteln).

Cineplexx, Via Macello · Schlachthofstr. 53/A [cineplexx.bz.it]



[20:00] BRIXEN

What The Franz?„What The Franz?“ ist eine Mischung aus Quiz und Show, aus
Theater und Kabarett, aus Leistung und Vergnügen.

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · dekadenz.it · 0472 836393]



[20:00] BOZEN

Die Turing-Maschine (siehe 09.05)

Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]



[20:00] NATZ SCHABS

37 Ansichtskarten (siehe 10.05)

Saal Grundschule Raas [theatergruppe-raas.jimdofree.com]

[DOMENICA 18.05 SONNTAG]

ALTO ADIGE · SÜDTIROL

Giornata internazionale dei musei 2025 ·**Internationaler Museumstag 2025**Programma speciale a ingresso libero oppure giornata delle
porte aperte in oltre 50 musei, collezioni e luoghi espositivi
dell'Alto Adige. Tema del 2025: „Il futuro dei musei“.Über 50 Museen, Sammlungen und Ausstellungsorten veran-
stalten Sonderprogramme und freien Eintritt oder einen Tag
der offenen Tür. Das Thema 2025: „Die Zukunft der Museen“.

[musei@provincia.bz.it · 0471 416830]



[10:45] TIROLO · DORF TIROL

Banda musicale di Bolzano · Stadtkapelle Bozen

Parco manifestazioni · Festplatz [info@dorf-tirol.it]



[16:30] TERLANO

Jazzole. Storie e coccole in chiave jazz (vedi 16.05)

Scuola WOB, via Principale 4 [teatro-bolzano.it]



[17:00] VIPITENO

Come sorelle (vedi 17.05)

Piazza del Teatro [info@teatro-bolzano.it]



[18:00] EGNA · NEUMARKT

Canti Mariani · Mariensingen des Volksmusikvereins**Bezirk's Überetsch Unterland**

Marienkirche Vill [volksmusikbezirkueu@gmail.com]



[20:00] NATZ SCHABS

37 Ansichtskarten (siehe 10.05)

Saal Grundschule Raas [theatergruppe-raas.jimdofree.com]

DOMENICA 18.05 SONNTAG [20:30] BOLZANO**Now we are free - Hans Zimmer tribute**

Interstellar Orchestra è un progetto tributo a uno dei più importanti compositori di colonne sonore da film.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia-Str. 30 [info@teatrocristallo.it]

[LUNEDÌ 19.05 MONTAG] [16:30] SILANDRO**Jazzole. Storie e coccole in chiave jazz** (vedi 16.05)

Aula magna WFO, Plawennpark 3 [teatro-bolzano.it]

 [18:00] EGNA**Come sorelle** (vedi 17.05)

Centro Parrocchiale [info@teatro-bolzano.it]

[MARTEDÌ 20.05 DIENSTAG] [16:30] VADENA**Jazzole. Storie e coccole in chiave jazz** (vedi 16.05)

Tensostruttura [info@teatro-bolzano.it]

 [18:00] TERLANO**Come sorelle** (vedi 17.05)

World Open Brain, via Principale 4 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:00] BOLZANO • BOZEN**Orchestra Haydn Orchester - Dir: Thomas Dausgaard**

Music: Rued Langgaard, Johannes Brahms.
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [www.haydn.it]

 [20:00] BOZEN**Die Turing-Maschine** (siehe 09.05)

Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]

 [20:00] NATZ SCHABS**37 Ansichtskarten** (siehe 10.05)

Saal Grundschule Raas [theatergruppe.raas@gmail.com]

 [20:30] TIROLO • DORF TIROLO**Moritz Gamper & Friends @ Castel · Schloss Auer**

Moritz Gamper ist ein aufstrebender Blues & Roots Musiker.
Castel · Schloss Auer [info@dorf-tirol.it · 0473 923314]

[MERCOLEDÌ 21.05 MITTWOCH] [18:00-22:00] BOLZANO • BOZEN**Grifoncino Roof Garden Opening Party**

With DJ _Ena from 6 to 10

In case of bad weather, the party will take on the 28.05.25.

Hotel Greif, Galleria Greif-Galerie [greif.it · 0471 318 000]

 [18:00] MERANO**Come sorelle** (vedi 17.05)

Centro per la Cultura, via Cavour 1 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:00] BOZEN**Die Turing-Maschine** (siehe 09.05)

Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]

 [20:00] STERZING**Danger Zones | Eine Untersuchung zu nationalen Minderheiten in Europa**

Mit Hannes Obermair und Josef Prackwieser.
Stadtbibliothek, Dantestr. [biblio.bz.it/sterzing]

 [20:00] ALGUND**Honig im Kopf**

Erzählung von Florian Battermann nach dem gleichnamigen Film von Til Schweiger - Bearbeitung und Regie: Andy Geier.
1985 - 2025: 40 Jahre Steinachbühne Algund.

Thalguterhaus [www.steinachbuehne-algund.it]

[GIOVEDÌ 22.05 DONNERSTAG] [19:00] LANA**Unsere schönsten Hundewanderungen in Südtirol**

Manuela Egger stellt erstmals ihren neuen Wanderführer.
Bibliothek Lana

 [20:00] BRESSANONE · BRIXEN**hilde (DE) in concert**

Julia Brüssel: violin - Marie Daniels: voice - Maria Trautmann: trombone - Emily Wittbrodt: cello.
Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [20:00] BOZEN**Die Turing-Maschine** (siehe 09.05)

Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]

 [20:00] MERAN**Selma Mahlknecht: Schaukler**

Die Autorin präsentiert ihren neuen historischen Roman.
Frauenmuseum, Meinhardstr. [musea.it · 0473 231216]

 [20:00] EPPAN A.D. WEINSTR.**Wie ich im Bike-Rausch bis in den Iran radelte**

Matthias Schwarz präsentiert seinen Reisebericht.
Mittelpunktbibliothek Überetsch

 [20:30] TIROLO • DORF TIROLO**Banda musicale di Tirol • Musikkapelle Dorf Tirol**

Casa della Cultura · Vereinshaus [info@dorf-tirol.it]

[DAL VON 23.05 AL BIS 25.05] [20:00] ULTIMO • ULTEN**Festa degli Schützen a Pracupola ·****Schützenfest - Schützenbezirk Burggrafenamt**

Dj Mcmon, Dj Honz, Dj Pazzo, Dj Tyrol, Dj Rudi Mc. - Live: Läts Fetz, Anja Bavaria, Volxrock, Junge Pseirer, Ursprung Buam.
Areal [burggraefer-schuetzen.com · 339 5297088]

[VENERDÌ 23.05 FREITAG] ALTO ADIGE • SÜDTIROL**La lunga notte delle chiese · Lange Nacht der Kirchen**

Immergetevi nel mondo delle chiese e scoprite la loro atmosfera unica che vi conquisterà.

Tauche ein in die Welt der Kirchen und entdecke ihre einzigartige Atmosphäre, die dich in ihren Bann ziehen wird.
[bz-bx.net/de/langenacht.html]

 [18:00] MERANO**La grande avventura dell'Italia nello spazio**

Federico Guiglia incontra e intervista Paolo Teofilatto.

Accademia di Merano, Villa San Marco, Via Innerhofer 1
[info@adsit.org · meran.academy · 0473 237737]



[19:00] MERAN

Mit dem Rad in den Nahen Osten | meran/o travel nights
Urania-Haus, Ortweinstr. [https://urania-meran.it]



[19:30] VIPITENO · STERZING

Vipiteno balla! · Sterzing tanzt! (vedi-siehe 16.05)
9 bar/pub in centro · 9 Bars/Kneipen im Stadtzentrum
[info@bruneck.com · bruneck.com · 0474 555722]



[20:00] DOBBIACO · TOBLACH

Singer Pur: „Fields of Gold“ (Music by Sting)
Ensemble vocale · Vokalensemble Singer Pur.
Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Jenseits der Musik · Duo Kontrast
Diogo José Amélio Pardal, clarin · Sérgio Gladkyy accordeon.
Maria Heim, Via Novacella · Neustifterweg 5 [329 6481292]



[20:00] ALGUND

Honig im Kopf (siehe 21.05)
Thalguterhaus [www.steinachbuehne-algund.it]



[20:30] CORTINA S.S.D.V. · KURTINIG A.D. WEINSTR.

Classic & More · Quartetto OLB
Luca Celoni, Enrico Bernini: violino · Angela Landi: viola ·
Paolo Ognissanti: violoncello.
Chiesa parrocchiale di san Martino · Pfarrkirche zum Hl. Martin
[classicandmore@gmail.com]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All That Music – Vivaldi Meets Sinatra
Vivaldi Big Band (Scuola di Musica Vivaldi di Bolzano) - Stefano Colpi: direction · Luca Peterle: voice.
Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. 4 [www.laurin.it]

[DAL·VON 24.05 AL·BIS 25.05]



[10:00] CHIUSA · KLAUSEN

Brennende Liab & Co. - Fiera Idee Giardino Chiusa · Klausner Gartenschau
L'ingresso di 4 euro a persona comprende l'intero programma di contorno e l'ingresso al Museo Civico di Chiusa.
An beiden Tagen bieten wir ein tolles Rahmenprogramm für die ganze Familie.
Giardino dei Cappuccini · Kapuzinergarten [info@klausen.it]

[SABATO 24.05 SAMSTAG]



[10:00] BRUNICO · BRUNECK

Bruneck Bike Opening
Dai corsi speciali per bambini al check-up delle biciclette e ai corsi di tecnica di guida, ce n'è per tutti i gusti!
Der Rathausplatz Bruneck verwandelt sich zum pulsierenden Bike-Zentrum.
Piazza Municipio · Rathausplatz [events@bruneck.com]



[14:00] MELTINA · MÖLTEN

Finnencup
Finnentest con valutazione, premiazione, afterparty.

Finnentest mit Bewertung und großer Preisverteilung.
Piazzale delle feste · Festplatz Schnappboden Verscheid



[14:30] BOLZANO

Coro per un giorno (vedi 17.05)
Quartiere Europa [info@stelle.bz]



[16:00] BOLZANO · BOZEN

Coccole di Fiati · Knuddelkonzert: Bläserensemble
Il palcoscenico si trasforma in un piccolo e intimo laboratorio dove sperimentare ed emozionarsi.
Die Bühne verwandelt sich in eine familiäre Mitmach-Werkstatt mit viel Raum für Experimente und Emotionen.
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [haydn.it]



[17:00-21:00] SCENA · SCHENNA

Aperitivo lungo · Castel · Schloss Schenna
Castello di Scena · Schloss Schenna [info@schenna.com]



[20:00] BRIXEN

Viel Gut Essen
Regie: Elke Hartmann · Mit Elena-Maria Knapp und Michaela Senn · Dramaturgie: Uschi Oberleitner.
Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

[DOMENICA 25.05 SONNTAG]



[08:00] BRNZOLO · BRANZOLL

51ª Gara di corsa in montagna Bronzolo-Aldino · 51. Berglauf Branzoll-Aldein
51° Memorial Mario Scardulli.
Start: Comune · Rathaus [usbronzolo.it · 349 0055773]



[09:00-17:00] VIPITENO · STERZING

16. Alta Valle Isarco in bici · Wipptaler Radtag 2025
Giornata in bici nei comuni di Brennero, Campo di Trens, Val di Vizze, Racines e Vipiteno.
Ein Radausflug in den Gemeinden Brenner, Freienfeld, Pfitsch, Ratschings und Sterzing. Das Wipptal radelt!
[www.wipptal.org/it/Pista_ciclabile]



[14:30] BOLZANO · BOZEN

Il castello rivive · Die Burg lebt
Castel Roncolo · Schloss Runkelstein
[runkelstein@runkelstein.info · 0471 329808]



[10:00] MERANO · MERAN

Giornata primaverile per famiglie ai Giardini · Familientag im Frühling
Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss Trauttmansdorff [trauttmansdorff.it · 0473 255600]



[10:45] TIROLO · DORF TIROL

Banda musicale di Dodiciville · MK Zwölfmalgreien
Parco manifestazioni · Festplatz [info@dorf-tirol.it]



[14:30] TIROLO · DORF TIROL

“Hoangort”: musica, canti e danze popolari · Hoangort: Volksmusik auf Schloss Tirol
Castel Tirol · Schloss Tirol [schlosstirol.it]



[16:30] BOLZANO · BOZEN

Ballet & Theater Magic · Anastasiya Ballet School
Art Dir: Evgeniya Kozhukhanova.
Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]

DOMENICA 25.05 SONNTAG [19:30] BOLZANO · BOZEN**Orchestra · Orchester Monteverdi**

Emir Saul, dir. Music: Gabriella Ortiz, Igor Stravinskij.
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15
[info@societadeconcerti.org · ticket.bz.it]

 [18:00] BRIXEN**Viel Gut Essen** (siehe 24.05)

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [0472 836393]

 [18:00] ALGUND**Honig im Kopf** (siehe 21.05)

Thalguterhaus [www.steinachbuehne-algund.it]

 [21:00] BOLZANO**Sensorium! La metamorfosi dell'acqua**

Electa Ensemble. - Concerto sensoriale al buio.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia-Str. 30 [0471 1880789]

[DAL·VON 26.05 AL·BIS 28.05] SCENA · SCHENNA
schenna e.motion

All'insegna della mobilità elettrica e del divertimento.
Alles dreht sich um das Thema Elektromobilität und Genuss.
[info@schenna.com · www.schenna-emotion.com]

[MARTEDÌ 27.05 DIENSTAG] [18:00] SILANDRO · SCHLANDERS**Repair Café**

Riparare invece di gettare · Reparieren statt aussortieren.
BASIS Venosta · Vinschgau [hoi@basis.space]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN**Orchestra Haydn Orchester · Dir: Michele Mariotti**

Music: Claude Debussy, Wolfgang A. Mozart. Piano: Alessandro Taverna.
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [haydn.it]

 [20:00] ALGUND**Honig im Kopf** (siehe 21.05)

Thalguterhaus [www.steinachbuehne-algund.it]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROL**“Flouraschworz” a Castel Fontana · auf der Brunnenburg**

Ein 4-köpfiges Ensemble aus dem Obervinschgau.
Castel Fontana · Brunnenburg [dorf-tirol.it · 0473 923314]

[MERCOLEDÌ 28.05 MITTWOCH] [20:00] BRIXEN**Es kann doch nur noch besser werden**

Mit Alexa Brunner, Laura Masten, Katrin Rabensteiner.
Regie: Alexandra Wilke.
Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [20:00] ALGUND**Honig im Kopf** (siehe 21.05)

Thalguterhaus [www.steinachbuehne-algund.it]

 [20:30] LAIVES · LEIFERS**Caffè delle lingue · Sprachcafé** (vedi-siehe 14.05)

Deutsch, English, Español, Français, Italiano, Südtirolerisch.
Biblioteca don Bosco, Via Kennedy [info@laivescultura.it]

[DAL·VON 29.05 AL·BIS 31.05] [18:00] ORA · AUER**Altmauerfest 2025 · Altmauerfest 2025**

Three unforgettable days of live music, delicious food, and great vibes!
Centro storico · Oberdorf [altmauerfest.it · 0471 810231]

[GIOVEDÌ 29.05 DONNERSTAG] [17:00] MARLENGO · MARLING**WeinKulturfest Marling - wine, cocktails, food and music**

Marlinger Festplatz · Parco pubblico di Marleno, Via A. Pattis-Str. 1 [info@marling.info · marling.info · 0473 447147]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN**Il potere del pavimento pelvico · Kraft des Beckenbodens**

Dr.in Sonia Prader · Dr. Manuel Walter · Jasmin Locher und Julia König. Traduzione simultanea.
Centro Pastorale · Pastoralzentrum, Piazza Duomo · Domplatz 2 [www.gesundheit-suedtirol.it]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROL**Banda musicale di Quarazze · Musikkapelle Gratsch**

Casa della Cultura · Vereinshaus [dorf-tirol.it · 0473 923314]

[DAL·VON 30.05 AL·BIS 31.05] [17:00 - 01:30] LANA · LANA**Open Air Gaul 2025**

Musikschule Lana - Three And A Half Cent - Nine - Low Five - Boss Daughter (Usa) - Silenzer - Subliminal Verses (Slipknot Tribute Show) - Robin's Huat - Merningen - But Beautiful - Blind Apex - Diplomats - The Appetizers - Dubiose Symbiose - Strappi ai piatti.
Gaulschlucht · Gola di Lana [info@jux.it · 0473 550141]

[VENERDÌ 30.05 FREITAG] [17:30] BOLZANO**Trasformazione In finita (di diversa e in clusiva)**

Con partecipanti al laboratorio presso “Sorriso Academy”
A cura di Hernan Cacace e Johanna Delago.
HUNuniversum, via Galvani 29 [teatro-bolzano.it]

 [18:30] SILANDRO · SCHLANDERS**Oasis Openair: The Slackers (USA)**

Ska, Reggae and Soul from New York. Support: Club 99, Poco Poco Soul Boys.
BASIS, Via Corces · Kortscher Str. 97 [hoi@basis.space]

 [20:00] ALGUND**Honig im Kopf** (siehe 21.05)

Thalguterhaus [www.steinachbuehne-algund.it]

[SABATO 31.05 SAMSTAG] [20:00] ALGUND**Honig im Kopf** (siehe 21.05)

Thalguterhaus [www.steinachbuehne-algund.it]



**BRUNECK
TANZT!**
BRUNICO DANZA!



**STERZING
TANZT!**
VIPITENO DANZA!

La notte della musica e dei club con DJ
Die Musik und Clubnacht mit DJs

DJ di punta provenienti da Italia, Germania e Austria trasformeranno Brunico e Vipiteno, per una notte, in una vera città della festa. Dal HipHop, Reggae, Techno, Trance, House, Charts, Mash-Up, Reggae/Dancehall, ItaloDisco, Schlager, Electro Swing, fino al Karaoke, anni '80, '90, 2000 e 2010, c'è una selezione musicale perfetta per ogni generazione.

TOP DJ's aus Italien, Deutschland und Österreich werden Bruneck und Sterzing in dieser Nacht in eine Partystadt verwandeln. Von Hip-Hop, Reggae, Techno, Trance, House, Charts, Mash-Up, Reggae/Dancehall, ItaloDisco, Schlager, Elektroswing, bis hin zu Karaoke, 80er, 90er und 2000+2010 er gibt es hier für alle möglichen Generationen die perfekte Auswahl an Musik.

PREZZI-PREISE:

Prevendita-Vorverkauf: 12 Euro

Biglietto alla cassa-Abendkasse: 14 Euro

BRUNICO-BRUNECK Venerdì-Freitag 16.05.2025

h 20:00-02:00

11 LOCATIONS: CInCin, Club 838, Traudi Bar, Waink's, Rauchenbichler, Aperò, Wörtz, Komot, Matilda Street Food Bar, Weinkeller, C68

VIPITENO-STERZING Venerdì-Freitag 23.05.2025

h 19:30-01:00

Aftershowparty im Derby ab 01 Uhr

9 LOCATIONS: Nepomuk, Schwarzer Adler Tagesbar, Steidl, s' Stodtplatzl, Biwak, Bar Bistro Sterzl, Cafe Frick, Alex's Pub, Bar Essenza – Posthotel Lamm



FORST KABARENA

in der Spezialbier-Brauerei FORST
(Forst/Algund)



Info und Tickets unter
myTix.bz | www.forst.it

LEO & LUIS 2
LUKAS LOBIS & THOMAS HOCHKOFER
5. & 6. Mai

NINDERSCHT ISCH NICHT
KARIN VERDORFER & THOMAS HOCHKOFER
7. & 8. Mai

BUCHVORSTELLUNG „EIN PAAR LEBEN SPÄTER“
9. Mai

ALLEIN
10. & 11. Mai
ROBERT PALFRADER

VERWIRRT
LUKAS LOBIS
13. & 14. Mai



FORST KABARENA – ein Prosit auf den Humor

Einzigartig, neu und lustig: Das ist die FORST Kabarena, die an acht Abenden den Vorhang ins Land des Lachens und der Komödien-Laune öffnet. Vom 5. bis 14. Mai wird die Bühne der FORST Kabarena in Algund/Forst zum Treffpunkt der Südtiroler Kabarettszene – aber nicht nur. Im eigens gestalteten Kabarena-Saal geben sich Comedy-Stars die Ehre.

Den Auftakt machen **Thomas Hochkofler** und **Lukas Lobis** als die zwei „**Leo & Luis**“, die zwöo luschtigen drei Spitzbuam am 5. und 6. Mai.

Es folgen zwei Abende voller Beziehungswahnsinn mit **Ginther** (Thomas Hochkofler) und **Irene** (Karin Verdorfer) und ihrer Paartherapie „**Ninderscht isch nicht**“ am 7. und 8. Mai.

Ein besonderes Highlight wartet am 9. Mai: **Robert Palfrader**, einer der bekanntesten Schauspielers und Kabarettisten Österreichs, gastiert in der FORST Kabarena und liest aus seinem Roman „**Ein paar Leben später**“ (Eintritt frei); am 10. und 11. Mai präsentiert er sein gefeiertes Solo-Programm „**Allein**“, bei dem er seinen Weg vom Klosterschüler zum Atheisten erzählt.

Den krönenden Abschluss bildet **Lukas Lobis** mit seinem Solo-Programm „**Verwirrt**“ am 13. und 14. Mai – ein Abend zwischen feinem Humor, absurden Gedanken und ehrlichen Fragen ans Leben.

Vor und nach den Aufführungen lädt die Spezialbier-Brauerei FORST dazu ein, ihre traditionelle Gastronomie im Bräustüberl FORST, die preisgekrönte Küche des Schlosswirt FORST mit „Luisl Stube“ oder auch im wunderbaren Ambiente des Braugartens FORST direkt am Hauptsitz zu erleben.

Tickets für die Aufführungen gibt es auf mytix.bz

Informationen zu den Gastronomien: www.forst.it

FORST KABARENA – un brindisi all'umorismo

Unica, nuova e divertente: questa è la FORST Kabarena, che in otto serate apre il sipario sul mondo del sorriso e del buonumore.

Dal 5 al 14 maggio, il palco della FORST Kabarena a **Lagundo/Forst** diventa il punto d'incontro della scena cabarettistica altoatesina – e non solo. Nella sala creata appositamente per l'occasione, si alterneranno sul palco veri e propri assi della comicità.



Ad aprire il programma in lingua tedesca, **Thomas Hochkofler** e **Lukas Lobis** nei panni dei due "Leo & Luis" – in scena il 5 e 6 maggio.

Seguono due serate all'insegna della follia relazionale con **Ginther** (Thomas Hochkofler) e **Irene** (Karin Verdorfer) nella loro terapia di coppia "Ninderscht isch nicht", il 7 e 8 maggio.

Un momento clou attende il pubblico il 9 maggio: **Robert Palfrader**, uno degli attori e cabarettisti più noti d'Austria, sarà ospite della FORST Kabarena per una lettura dal suo romanzo "Ein paar Leben später" (ingresso gratuito).

Il 10 e 11 maggio presenterà poi il suo acclamato spettacolo solista "Allein", in cui racconta il suo percorso da alunno di collegio ad ateo convinto. A chiudere in maniera brillante, **Lukas Lobis** con il suo spettacolo solista "Verwirrt", il 13 e 14 maggio – una serata tra umorismo sottile, pensieri surreali e domande sincere sulla vita.

Prima e dopo gli spettacoli, Birra FORST invita a scoprire la tradizionale gastronomia del Bräustüberl FORST, l'alta cucina premiata dello Schlosswirt FORST con la suggestiva "Luisl Stube", oppure l'incantevole atmosfera del Giardino Braugarten FORST, direttamente presso la sede principale.

I biglietti per gli spettacoli sono disponibili su mytix.bz

Informazioni sulle gastronomie:
www.forst.it

Ultimi spettacoli della stagione

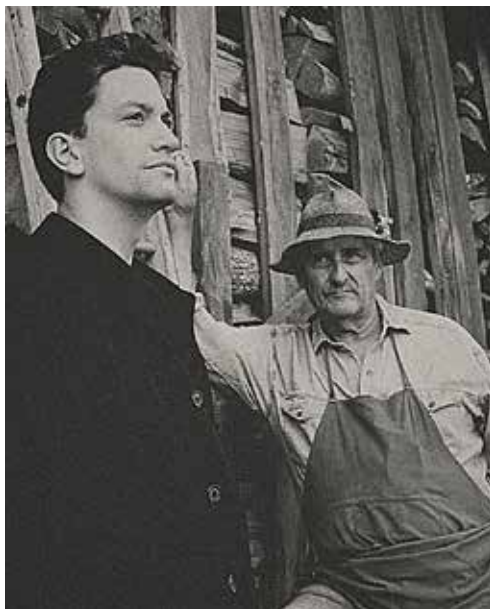
Pochi ma interessanti gli appuntamenti teatrali di maggio

Tradizionalmente maggio è un mese povero di eventi teatrali, un mese in cui anche le produzioni e gli attori sono alle prese un po' con i bilanci di fine stagione e un po' con la programmazione o le anticipazioni della successiva.

Qualcosa è però rimasto impigliato nei cartelloni, spettacoli che magari ci siamo persi e che abbiamo la possibilità di vedere in una piazza più decentrata o finali di tournée che regalano ancora grandi emozioni, unite allo slancio e all'energia dell'“arrivederci alla prossima stagione. Ma non preoccupiamoci: a breve verranno svelate le rassegne e le programmazioni estive, che – da qualche anno a questa parte – si sono fatte via via sempre più ricche ed interessanti.

Al **Teatro Comunale di Bolzano** dall'8 all'11 maggio h. 18.00 nella Sala Prove del 7° piano termina la rassegna Wordbox del TSB con *Il perdente*. *Commedia con disprezzo* di Niccolò Fattarappa. *Il perdente* è la storia di Antonello, un uomo nella media: non viaggia, dorme poco e coltiva fobie sociali. Come tutti i disoccupati, è votato alla disperazione. È accerchiato da figure di successo che gli dispensano consigli, che lo soffocano con i loro aggressivi ego. Stanco di un mondo fatto di vincitori, all'interno del quale lui si sente come l'emarginata pecora nera, Antonello decide di sequestrare tutte le persone di successo in circolazione e tenerle segregate in cantina. Solo in quel modo, il mondo sarà a misura di Antonello. Un mondo a misura di perdente.

Al **Teatro Cristallo** domenica 25/05 h. 16.30 *Ballet & Theater Magic*, con Anastasiya Ballet School e la direzione artistica di Evgeniya Kozhukhanova. Uno spettacolo di danza promosso dall'Anastasiya Ballet School di Bolzano che sviluppa ogni anno uno spettacolo originale, attingendo alla ricca cultura di diversi paesi



In scena il 10 maggio al NOBIS di Brunico: “Vacche magre”

e fondendo in un'unica narrazione la danza ed il teatro. La scuola di danza bolzanina vanta un'esperienza ormai ventennale di attività, ha vinto numerosi premi in competizioni nazionali ed internazionali e coltiva il desiderio di innovare il modo di fare danza in modo delicato e sottile, aggiungendo anche eleganti tocchi di magia digitale.

Sabato 10 maggio h. 20.00 al **NOBIS di Brunico** verrà proposto lo spettacolo bilingue *Vacche magre - Eine Südtiroler Geschichte*, di Gianluca Iocolano, in scena con Georg Kaser per la regia di Flora Sarrubbo. È la storia dell'incontro, nel 1926, tra l'anziano contadino Georg – sudtirolese, vedovo e il cui figlio è caduto sul Col di Lana combattendo come Kaiserjäger – e il ventottenne Aurelio, da poco trasferitosi in Sudtirolo dall'Appennino emiliano, segretario comunale per il podestà, a cui la guerra ha portato via un fratello. Il loro



“Un gioco senza amore” andrà in scena a Vipiteno, Merano e Brunico

incontro sfocerà in un confronto schietto in cui i due comprenderanno di non provenire da mondi tanto distanti. Conoscendosi meglio, capiranno di avere più cose in comune di quanto sembri.

Martedì 13 maggio 2025 h. 20.30 al **Teatro Comunale di Vipiteno**, mercoledì 14 maggio h. 20.30 al **KIMM di Merano** e giovedì 15 maggio h. 20.30 al **NOBIS di Brunico** andrà in scena *Un gioco senza amore*: una storia come tante, la storia di una coppia, di una famiglia distrutta da una dipendenza – il gioco d'azzardo – che annienta tutto ciò che trova sul suo cammino e che ricade con tutto il suo peso sulle spalle dei familiari del giocatore. Spesso, le spalle delle donne. Tratto dal romanzo “A perdere. Un gioco senza amore” che Alessandra Limetti ha pubblicato per Athesia, lo spettacolo porta in scena la narrazione emotiva del crollo di un intero nucleo familiare, la palude dei sensi di colpa, la tentazione di sentirsi annichiliti, sconfitti, distrutti dal demone del gioco e da chi, quel demone, lo ha portato “in casa”. Immerse in una serie di istantanee ispirate ai quadri di Hopper, tre donne diventano una donna e tutte le donne, in un viaggio verso il riscatto cui ogni



Niccolò Fattarappa, autore de “Il perdente” (8-11 maggio)

essere umano ha diritto. Regia di Francesco Niccolini con Giovanna Rossi, Alessandra Limetti e Marta Marchi.

Teatro amatoriale. Martedì 13 maggio h. 19.30 la Filodrammatica di Laives propone presso il Gasthof Wieser di Appiano *Cena con delitto - Morte in villa*, scritto e diretto da Bruno De Bortoli, in cui gli spettatori/comensali si trasformeranno per una sera in detective chiamati a risolvere il caso di una morte misteriosa, tra ospiti indesiderati, litigi di famiglia, intrighi, misteri da risolvere e colpi di scena.

[A. Limetti]



ph: Kerstin_Schomburg

„Die Dreigroschenoper“: der Klassiker von Brecht und Hauptmann in Bozen

Bertolt Brecht trifft Sartre

Was der Mai auf Südtirols Bühnen bietet

Wir gehen langsam aber sicher in Richtung Sommer. Bevor aber die Theater des Landes in die wohlverdiente Sommerpause gehen, geben sie nochmal richtig Gas mit Musicals, Dramen und Satire. Lesen Sie hier, was, wann, wo zu sehen ist.

Das **Südtiroler Kulturinstitut** zeigt den Klassiker **Die Dreigroschenoper** (06.-08.05. Waltherhaus Bozen). Mitte der 1920er lernte Brecht Elisabeth Hauptmann kennen, die ihn auf John Gays „Beggars Opera“ aufmerksam machte. Sie übersetzten das Stück, das seit der Uraufführung 1928 ein Hit ist. Es geht um zwei zwielichtige Geschäftsleute: der eine ist der Bettler-König Peachum, der andere der Einbrecher-König Mackie Messer. Als dieser sich für Peachums Tochter interessiert, ist Feuer am Dach. In Bozen setzt das Musical auf Broadway-Glamour mit einem spielfreudigen Ensemble und Orchester.

Dramatisch wird's hingegen im **Stadttheater Bruneck** mit **Geschlossene Gesellschaft** von Jean-Paul Sartre (ab 10.05.). Drei sich unbekannte Personen, zwei Frauen und ein Mann, kommen nach ihrem Tod in einem schäbigen Hotelzimmer zusammen, und zwar für alle Ewigkeit. Ohne Fenster und mit ständigem Neonlicht.

„Die Turing-Maschine“ in der Carambolage



Das Dreigespann will sich in einem Machtspiel wechselseitig beherrschen, scheitert aber kläglich beim Versuch. Es ist eine Hölle der Selbsttäuschung und Unaufrichtigkeit, in der jeder zugleich Peiniger und Gepeinigter ist.

Neue Literatur zeigen die **Vereinigten Bühnen Bozen**, wo **Ein Hund kam in die Küche** nach dem Erfolgsroman von Sepp Mall zu sehen ist (ab 03.05.). Erzählt wird die Geschichte des kleinen Ludi, dessen Familie im Zuge der Option 1943 ins Deutsche Reich auswandert. Sein Bruder Hanno ist körperlich und geistig beeinträchtigt und kommt in Innsbruck in eine Pflegeanstalt. Eines Tages erhält die Familie einen Brief: Hanno sei an einer Lungenentzündung gestorben. Aus der Perspektive eines Kindes blickt Mall auf historische Ereignisse. Eine Geschichte über Heimatsuche, Abschied und das Finden von etwas Neuem.

Biografisch startet die **Carambolage** in Bozen in den Mai: **Die Turing-Maschine** von Benoit Solès ist der Versuch einer Annäherung an den Vater der modernen Computertechnik (ab 09.05.). Der britische Forscher Alan Turing gilt als einer der bahnbrechendsten Wissenschaftler des 20. Jahrhunderts. Urvater des Computers und der künstlichen Intelligenz, entwickelte er im Zweiten Weltkrieg einen Apparat, der den Enigma-Code der Nazis dechiffrierte, was den Alliierten den entscheidenden Vorteil verschaffte. Aufgrund seiner Homosexualität wurde er aber nicht gefeiert, sondern zu einer Hormonbehandlung gezwungen. Es kam zum Suizid mit nur 42 Jahren. Ein Genie, das den Zwängen seiner Zeit zum Opfer fiel.

In der Brixner **Dekadenz** steht **Viel Gut Essen** auf dem Programm (24.-25.05.). Wut, Witz und Wahnsinn: das passiert, wenn ein moderner Jedermann kocht und dabei seinen Frust über die Welt raushaut. Homo-Ehe, Migration, Feminismus; das ist nichts für ihn, der gutbürgerlich lebt und sich dennoch als Verlierer fühlt. Er schimpft, begleitet von einem Männerchor, der „Vol-



Wut raushauen bei „Viel Gut Essen“



„Es kann nur besser werden“ - wirklich?

kes Stimme“ immer bedrohlicher erhebt: scham- und schonungslos, zynisch, provokant. Zuletzt kommen wir zu **Es kann doch nur besser werden**, in dem Sibylle Berg drei Südtirolerinnen in einer bissigen Zukunftsvision porträtiert (28.05.). Wir haben Überwachungskameras, verschenken unsere Daten und bestellen nachhaltige Snacks online. Dass es nur noch besser werden könne, sagte man früher. Doch die KI hat andere Pläne. Für sie wird's erst besser, wenn die Menschen verschwinden und die Erde endlich durchatmen kann. Ein irrwitziges Theatererlebnis, das zum Lachen und Grübeln einlädt.

[Adina Guarnieri]

Andrea De Valiere: oltre ogni difficoltà

Nella danza, così come nella vita, la sua forza di volontà lo porta ovunque

La danza occupa gran parte della vita di Andrea De Valiere, giovane ballerino e coreografo bolzanino. E non ha mai smesso di farlo, nemmeno quando le difficoltà sembravano imporglielo.

Andrea, dove inizia la tua carriera nel mondo della danza?

Ho iniziato a danzare presso la scuola di danza “Mariatrudi Miori”, a 12 anni: hip hop e danza moderna. Dopo poco tempo ho intrapreso la strada dell’insegnamento. Come assistente, ho subito seguito gruppi di bambini, ma anche di ragazzi e ragazze della mia età. Ho capito che trasmettere la passione per la danza agli altri mi avrebbe reso felice e ho quindi deciso di buttarmi in questo mondo così dinamico. Progetti scolastici come le “Olimpiadi della danza” e iniziative didattiche nelle scuole a indirizzo musicale hanno in breve tempo riempito le mie giornate. Ovviamente non ho mai smesso di formarmi: ho studiato con insegnanti internazionali in tutta Italia. E, tra i vari progetti seguiti, quello concluso a Roma con la compagnia “N.OUGH” è di gran lunga un mio traguardo. Tutto è iniziato alla “Trentino Danza Estate”, un evento locale in cui i ballerini di questa compagnia romana mi hanno notato e scelto. Da quel momento è iniziato il mio percorso accademico con N.OUGH, grazie al quale ho potuto studiare la danza a 360°, dalla creatività, allo studio musica, fino al solfeggio e alla storia della musica. È interessante pensare che ci sia una formazione anche nel campo del portamento, della realizzazione di video clip musicali e della preparazione di spot pubblicitari. Una volta terminato il percorso, si diventa veri e propri professionisti. A causa della pandemia, nel 2019 il progetto si è interrotto, e quindi ho concluso quest’anno la



Andrea De Valiere ha superato un grave incidente in moto

mia formazione. Tra i miei risultati principali c’è sicuramente la scuola di danza che ho aperto insieme ad altri soci. Anche lì la pandemia non ha giocato a mio favore: è scoppiata tre giorni dopo aver ricevuto le chiavi. Ma io e gli altri soci non ci siamo fermati, abbiamo utilizzato il tempo di stallo per ristrutturare la sala. Ed ora “A.S.D. Simply Dancers” è un luogo di ritrovo per piccoli e adulti che hanno voglia di ballare.

“Non mollare mai”: nel tuo percorso questa consapevolezza ti è sempre stata accanto...

A giugno 2023 ho fatto un brutto incidente in moto. È successo proprio mentre stavo andando a fare una

lezione di danza, ed era l'ultima lezione prima dello spettacolo. Sono stato due giorni in coma. L'operazione è stata delicata. Ad oggi, mi scalda il cuore pensare che alcuni infermieri sono ora diventati miei alunni. Il mio recupero è stato un vero miracolo. Appena mi sono svegliato, ho pensato alla mia famiglia e subito dopo alla danza. Ho riiniziato a muovermi a fine agosto. A settembre ho ricominciato ad insegnare e a gennaio ero già a Roma con gli N.OUGH. Inutile dire quanto sia grato per questa rinascita, ma sicuramente la mia forza di volontà mi ha aiutato a non mollare. Per riabilitarmi camminavo in montagna in salita, stavo in ammollo nei fiumi con la caviglia rotta e ho continuato a fare ogni giorno tanto stretching, esercizi specifici, e ovviamente fisioterapia.

Come definiresti il tuo stile di danza? Un'esibizione che ti rappresenta particolarmente?

Il mio stile si è costruito negli anni. Tutto quello che scopro e imparo lo aggiungo alla mia base hip hop, old school. Lo definirei molto contaminato. Tra gli spettacoli che ho nel cuore c'è sicuramente uno showcase portato in scena al "The Flow" del 2019, in cui ho par-

tecipato come gruppo ospite in apertura dell'evento. È stato speciale perché abbiamo ballato davanti ad un pubblico vastissimo e su un palco importante. Poi l'anno scorso, sempre al "The Flow", ho ballato con il progetto con cui mi sono diplomato: è stata un'esplosione di emozioni, intensificate sicuramente dopo lo stop dell'incidente.

Cos'è la danza per te, in questo momento della tua vita?

La danza è come sempre il mio modo più sincero per esprimere concetti che a parole faccio fatica a pronunciare, oltre a un modo per sfogarmi emotivamente, sia in positivo che in negativo. A livello lavorativo credo di essermi creato una bella rete. Per quanto riguarda l'insegnamento, mi appassiona poter fare qualcosa per gli altri. Credo che la palestra di danza sia un posto sano in cui i ragazzi oltre a studiare, possono creare dei rapporti umani sani. E la danza consente a tutti di essere sé stessi, senza timore di esprimere la propria emotività. Offrire ai ragazzi un posto in cui potersi sentire sicuri nell'esprimersi è una bella missione..

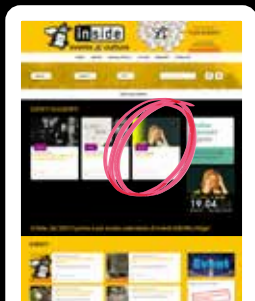
[Francesca Tigliani]

BOOST YOUR EVENT!
info: inside@inside.bz.it

inside
events & culture



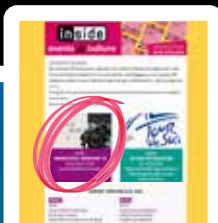
ONLINE



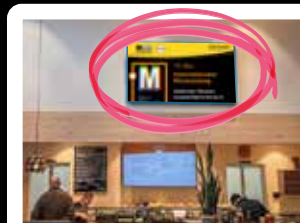
NEWSLETTER



MAGAZINE



MONITOR
WERBUNG



Von der (Ohn-)Macht der Zivilcourage

Wie Franz Postingel trotz aller Widerstände seinen Prinzipien treu blieb

Im kürzlich vorgestellten Buch „Zwischen Pflicht, Macht und Menschlichkeit“ erzählt Franz Postingel aus seinem bewegten Leben und aus seiner Zeit als Pfleger in der ehemaligen „landwirtschaftlichen Siedlung für ruhige Geisteskranke“ Stadlhof bei Laimburg/Pfatten.

Älteren Südtirolerinnen und Südtirolern wird Stadlhof ein Begriff sein, hieß es doch manchmal bei Ungezogenheit: „Pass auf, schusch kimsch noch Pergine oder Stadlhof!“ Die beiden Strukturen arbeiteten auch jahrelang eng zusammen. Im Jahre 1972 kam Franz Postingel 25-jährig als Pfleger dorthin, auf Anregung seines Vaters. Denn der elterliche Hof warf zu wenig ab für zwei Familien, und ein Posten im Sanitätsdienst erschien dem kriegsmüden Vater als erstrebenswert für den Sohn, weil man in einem möglichen Dritten Weltkrieg nicht als Soldat eingezogen hätte werden können.

Der Stadlhof bei Laimburg/Pfatten

Von 1891 bis 1924 war der abgelegene Stadlhof im Südtiroler Unterland bereits eine Arbeits- und Erziehungsstätte für „auf Abwege geratene und gefährdete Jugendliche“. Ein Bootcamp, wäre man auf Neudeutsch geneigt zu sagen. In der Tat waren die angewandten Betreuungsmethoden und Regeln Jahrzehnte später, als die Struktur eine psychiatrische Anstalt war, auch höchst umstritten und veranlassten Franz Postingel, mehrmals bei den zuständigen Stellen zu intervenieren, um sowohl dem Pflegepersonal als auch den Heimsassen einen erträglichen Alltag zu ermöglichen. Franz Postingel hatte stets einen menschlichen Blick auf seine Patientinnen und Patienten und versuchte,



ph: effekt!

Der heute 78-jährige Franz Postingel war harte Arbeit von klein auf gewohnt

ihnen auf Augenhöhe zu begegnen. „Ich habe von psychisch Kranken viel gelernt, was auch sehr zu meiner Lebenserfahrung beigetragen hat. Solche Menschen haben meistens einen ausgeprägten Sinn für Recht und Gerechtigkeit, was meinem Charakter sehr entgegenkam,“ schreibt der Aurer in seinem Buch.

Arbeit in der Pflege und in der Landwirtschaft

Männer als auch Frauen waren im Stadthof untergebracht, anfangs in großen Schlafsälen, später in kleineren Zimmern. Es gab einen Park, einen Sportplatz, einen Garten mit Glashäusern, Obstanlagen, Weinberge und Stallungen, eine Tischlerei und eine Schlosserei. In der Landwirtschaft arbeiteten sowohl Patienten als auch Pflegepersonal. Nicht umsonst hatte der Direktor der Anstalt, Bruno Frick, die Einstellung des Personals als „infernieri operaio“ veranlasst – damit konnten Pflegerinnen und Pfleger zu allen möglichen Arbeiten herangezogen werden. In mehreren Episoden erzählt Postingel, dass sich durch die Tätigkeiten in der Landwirtschaft mehr als einmal gefährliche Situationen für die Betreuten wie die Pfleger ergaben. Zu allem Überfluss wurden Überstunden nicht bezahlt; Bevorzugungen, Schlampereien und Ungerechtigkeiten waren an der Tagesordnung.

Franz Postingel und die Gerechtigkeit

Gegen all dies stemmte sich Franz Postingel mit aller Kraft, denn von seinem Vater hatte er vor allem eins gelernt: sich selber und seinen Überzeugungen treu zu bleiben und sich von nichts und niemandem verbiegen oder brechen zu lassen. Er setzte sich für die Patientinnen und Patienten ein, die willkürliche Regeln zu befolgen hatten, welche auch fürs Pflegepersonal keinen Sinn ergaben, sondern oft genug noch mehr Arbeit bedeuteten. Er half seinen Arbeitskolleginnen



Der alte Stadthof wurde 2012 abgerissen. Er war 1908 als „Landwirtschaftliche Erziehungsanstalt“ für männliche, straffällige, verwahrloste Jugendliche eröffnet worden

und -kollegen, um gerechte Rahmenbedingungen bei der Pflege psychisch Kranker zu erreichen, oftmals gegen erbitterte Widerstände bis hinauf in die höchsten Kreise des Sanitätsbetriebs. 1999 ging Franz Postingel in den Ruhestand. Auf sein Leben blickt er mit einer gewissen Zufriedenheit zurück, auch wenn es ihm ein Anliegen war, die über Jahre währenden Missstände im Stadthof in seinem Buch aufzuzeigen. Und dabei hätte genau er, Franz Postingel, allen Grund gehabt, mit dem Leben zu hadern: der Vater war vom Krieg gezeichnet, als Elfjähriger verlor er die Mutter, bereits als Kind musste er überall mithelfen. Doch all dies scheint ihn stärker gemacht zu haben, denn wie er selbst schreibt: „Beliebt zu sein ist eigentlich ganz einfach: Man muss nur sagen, was die anderen hören wollen. Und genau das war nie mein Ding.“

[Sibylle Finatzer]

ph: effekt!



Franz Postingel – Zwischen Pflicht, Macht und Menschlichkeit

Redaktion: Rebecca Postingel, Rohtext: Cristina Decarli von Fioreschy effekt!
Buch, 174 Seiten, ISBN 979-12-5532-082-1, 25 Euro

Das Buch, Zeugnis eines Mannes, der seine Überzeugungen nie aufgab



The Füse: Mirko Kaneider (chitarra), Philip Pitscheider (batteria) e Salvatore Ferrante (basso e voce)

The Füse, il doom metal made in Pusteria

La band brunicense sta lanciando i brani del primo album: *Left to Dream*

Insieme da una decina d'anni, i brunicensi The Füse stanno vivendo solo di recente la loro piena maturazione artistica, cosa che impone naturalmente di liberarsi dall'abbraccio mortale delle cover per intraprendere l'erta via della composizione originale.

Farlo suonando *doom metal* è ancor più degno di nota, specie se i risultati sono quelli apprezzabili delle prime due uscite della fitta timeline di pubblicazioni sulle principali piattaforme che entro agosto 2025 porterà al disvelamento dell'intero album *Left to Dream*, cantato in inglese. Mirko Kaneider (chitarra), Philip Pitscheider (batteria) e Salvatore Ferrante (basso e voce) stanno inoltre lavorando a un pugno di canzoni in italiano che presto dovrebbero andare a comporre un EP, come ci racconta Ferrante che ne è anche l'autore.

Tra tanti generi disponibili, ti ricordi come ti sei avvicinato al metal ancora da adolescente?

Come tutti: ho conosciuto i Black Sabbath a quindici anni e i Motörhead. L'evoluzione è tutta lì, perché poi mi sono interessato al metal un po' più oscuro, più *doomy* o allo *sludge* (n.d.r. che riguarda o predice sventure il primo, che fa poltiglia di *stoner* e *southern rock* il secondo), del dopo Sabbath. La commistione è poi connaturata nella band anche per le diverse origini musicali dei suoi membri, pur se accomunabili: il batterista viene dal *trash metal*, il chitarrista dal *punk*.

Mi sembra infatti che la chitarra privilegi l'inseguimento del ritmo rispetto alle note lunghe...

Il chitarrista crea una contrapposizione con il *doom* e lo *sludge* che prevedono la dilatazione delle note, a favore di una maggiore ritmicità, da buon punkettaro...

D'altronde il metal nasce come un genere ribelle, sia rispetto al mainstream musicale, sia rispetto al potere costituito: eppure da sempre una certa ruvidezza di suoni è stata usata per impreziosire il pop, oggi il *glam rock* dei Måneskin vince Sanremo e l'immaginario suprematista riconnesso prosaicamente ai metallari è condiviso da tanti politici al governo in mezza Europa: cosa sta succedendo?

Premesso che non abbiamo alcun legame con la politica, ritengo che oggi sia il rosso che il nero vadano di moda e potrei dirti che quand'è così allora io sono bianco (ride, ndr), neutrale e favorevole alla libertà di tutti, semplicemente contrario a ogni forma di regime. Per il resto, ho letto una notizia sull'Eurovision contest: hanno spinto tantissimo *Espresso Macchiato* di Tommy Cash, poi vai a vedere le classifiche su Spotify e non è nemmeno primo. Primo è Lucio Corsi con diciassette milioni di streaming, per una "canzonetta" italiana. Cos'è che spinge la gente ad ascoltarla? Poiché non si tratta di un pezzo che ti fa dire "wow", quindi è il personaggio, anziché la musica, a fare la differenza. Io, al contrario, faccio ascolti limitatissimi perché non sono interessante come immagine e musicalmente chi se ne frega. Non ho nemmeno major che spingono dietro pagando migliaia di euro per pubblicizzarmi.

Partecipazione a Sanremo Rock: com'è andata?

Io sono anche bassista e autore di un'altra band chiamata Doom Tale, che già in precedenza aveva tentato di partecipare a Sanremo Rock e la canzone, pur piaciuta, era stata considerata non consona perché in inglese. Ecco perché l'ultima volta, lo scorso luglio, abbiamo proposto *Luna*, una canzone in italiano che parla della mia testa, in modo un po' depressivo come faccio di solito. Insomma, ho avuto l'impressione che il sistema non sia proprio trasparentissimo e che noi fossimo solo un numero per incassare l'iscrizione, invitati all'evento live senza che nessuno avesse nemmeno ascoltato la canzone.



Perché la passione diventi un lavoro cosa serve?

Oggi tutti chiedono soldi, credetemi, noi siamo una band povera che per fare un album deve già operare rinunce nelle esistenze dei suoi componenti. Tecnicamente saremmo anche attrezzati ma non abbiamo la capacità di produrre da soli il lavoro ed è proprio quello che vai a pagare. Se è sacrosanto l'esborso per produrre, è tutto quello che viene dopo a essere aberrante, il marketing del prodotto. Ieri ho scritto sul mio quaderno d'appunti questa frase: stream di platino, tasche vuote, Spotify conta, chi crea implode, tutti inginocchiati a pregare il re ma la musica muore con te. Solo per farti capire quanto io sia fissato e incattivito con questa cosa.

Delle tue fonti d'ispirazione è quasi inutile chiederti vista la dieresi del vostro nome: nulla di nuovo?

L'Umlaut è un chiaro omaggio ai Motörhead: io ho due santi protettori, uno morto che è Lemmy (ndr.: Kilmister, bassista del gruppo londinese) e l'altro vivo, Ozzy Osbourne. Ultimamente sto invece ascoltando un gruppo italiano di alternative rock che si chiama Cannibali Commestibili. Per il resto, si sa che l'autore più copiato al mondo è lo stesso riconosciuto ufficialmente come papà del metal: Johann Sebastian Bach.

[Daniele Barina]

Giavé tl passà scur de Gherdëina

L autëur de Bulsan Clambagio nes conta de si lëur y de si raport cun la valeda ladina

Na storia de marueia che scumëncia dan 68 ani a Santa Cristina. Na storia che puecia jënt dla valeda nstëssa de Gherdëina cunësc, ma che ie suzeduda y che nes mostra l mus de na sozietà da zacan che à ulù ti tò la denità a na oma sèula.

Chëla oma ti à dat la vita al autëur cun chël che on pudù s'la ciaculé ncuei.

Dantaldut, chi ie pa Clambagio?

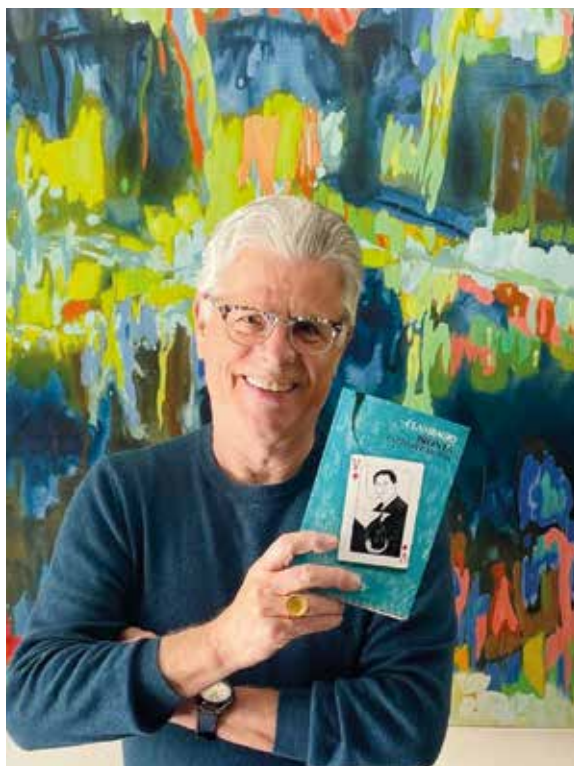
Clambagio ie n inuem d'ert, l acronim de mi cater inuemes de batëisum: Claudio Amadeo Battista Giovanni. A dì la ueità ei inuem Claudio Bianchetti, son n mprenditëur (sën n pension, nce sce cunlëure mo cun mi mut, a chël che é ti dat ju duta mi ativateies) y scritëur. Porte inant de plu pascions, ma la prinzipeles ie la letures y la scrittura.

Ciun ie pa Vosc raport cun Gherdëina?

N raport de amor/rabia. Amor ajache son nasciù, tl 1953, a Santa Cristina, ajache l sanch che regor te mi vëines ie gherdëina. Rabia, o povester iel miec dì desplayëi y melcuntentëza, ajache ie y mi oma, morta puec mënc do mi nasciuda te na desgrazia tragica, son unii arbandunëi dai parënc y da duta la cumenanza. Mi oma, Katarina Perathoner, ne n'à nianca na fòssa.

Co ie pa stat giavé tl passà cun l romann "Scandalo in Val Gardena"?

"Scandalo in Val Gardena" ie stat mi cuinto romann, l prim a avëi abù n cër' suzes, cun nce cater pesc' letereres nternaziunei. La prima pert, de diesc capituli, ie - nce sce rumanzeda - autobiografica. Per mé iel stat



Tl ultimo romann ie l autëur de Bulsan jit ite tl mond di pec fauc tl'ert

n'uperazion che me à fat bën, dijësse taumaturgica. Ti l fove de debit a mi oma, al'ëila che me à metù sun chësc mond ndesfidan l mond che fova ntëur ëila ite.

Co iel pa stat a avëi da nfé diretamënter per l prim iede cun la rujeneda ladina?

Ne ntënde y ne rejone nia ladin, cie che me dà truepa melcuntentëza al pensier che da fantulin fova la prima paroles audides - bonamënter chëles de mi oma - per ladin gherdëina.

L ultimo romann publicà, "IRONTA - Pazzo per Vic-

tor” trata dl mond di pec fauc tl’ert. Da ulà vën pa chësc nteres?

L liber, publicà avisa dan n ann, me dà truepa sudesfazioni y à bele venciù nuef pesć letereres. Son da giut incà n apasciunà de chëla ert a chëla che n ti dij “post-war” y é pudù udëi la fauziteies y i ngians de chësc mond, nce sce de marueia. L’ert ie – coche é zità tl liber – l sëlul balsam contra la fadies de nosta esistënza. Nia per nia regorel sanch gherdëina te mi vëines. L popul de Gherdëina ie n popul de artisć, cunesciù te dut l mond per si criatività y fortli.

Y per finé via, te puech passa n mëns saral l tiermul per dé ju i essays y romanns per la prima edizion dl Premio letterario Città di Bolzano/Bozen/Bulsan, pra chël che Vo sëis tla giuria. Do cie se tratela pa?

Deberieda cun la dut.ssa Raffaella De Rosa, presidënta

dl cumité Dante de Bulsan, de chël che son cumëmber, ons purtà inant chësc Pest Letterer a nivel naziunel, nce tla rujeneda tudëscia y ladina per i abitanc dl Trentin-Südtirol. L pest god dl patrozine dl Chemun de Bulsan, dla Provinzia de Bulsan y dla Region Trentin-Südtirol. La iscrizions puderan mo fé nchin ai 30 de juni, la premiazion cun de bieie pesć unirà fata tla sales de prestige dl Ciastel Marëc a Bulsan. Tla giuria, scialdi cualificheda, de chëla che son cumëmber, iel nce mi cumpani Marco Forni, scritëur y lessicoraf renumà de Sëlva. Bele sën, puech dan la fin, ons truepa iscrizions da duta la Talia y monce da oradecà. Chi che ulëssa se scrì ite, iel l mesun de l fé sun la plata de “concorsiletterari” o sun chëla dl cumité Dante de Bulsan.

[Bruno Maruca]



Kraft des Beckenbodens

Gesunde Körpermitte bei Frau und Mann

Il potere del pavimento pelvico

Un baricentro sano per donne e uomini

MIT/CON

Dr.in Sonia Prader, Dr. Manuel Walter,
Jasmin Locher & Julia König

SIMULTANÜBERSETZUNG / TRADUZIONE SIMULTANEA

EINTRITT FREI / INGRESSO LIBERO

BOZEN, Pastoralzentrum, Domplatz 2, 20:00 Uhr
BOLZANO, Centro Pastorale, Piazza Duomo 2, ore 20:00
www.gesundheit-suedtirol.it – www.salute-altoadige.it

AUTONOMIA PROVINZ
BOZEN – SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO – ALTO ADIGE
PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN – SÜDTIROL

Südtiroler
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Südtirol

Omaggio a Italo Calvinò e Marc Chagall

Fino al 14 maggio “Emozioni d’artista” alla Galleria Civica di Bolzano

Nel cuore pulsante di Bolzano, la Galleria Civica di piazza Domenicani ospiterà fino a metà maggio “Emozioni d’artista”, una mostra collaborativa tra FIDA - Federazione Italiana degli Artisti di Trento e Bolzano e ASSB - Associazione Scrittrici e Scrittori di Bolzano.

Ispirata a due grandi maestri dell’arte letteraria e pittorica, Marc Chagall e Italo Calvinò, e per onorare l’anniversario dei quarant’anni dalla loro scomparsa, la mostra organizzata con il supporto dell’assessorato comunale alla cultura di Bolzano permette di ammirare le opere di ventinove artisti e leggere i componimenti dedicati di tredici scrittori.

Abbiamo chiesto ad **Enrico Farina**, vicepresidente della FIDA di Trento, della pianificazione materiale dell’evento, di come Chagall e Calvinò potessero essere associati in un unico evento e di come questa mostra e le opere pittoriche potessero rendere omaggio ad entrambi gli artisti, già così poliedrici nella loro carriera personale.

“Questo è un evento che, anche grazie alla disponibilità dell’assessore alla cultura, abbiamo potuto organizzare in soli due mesi; siamo grati che lo spazio ci sia stato garantito immediatamente, e abbiamo potuto riempirlo tanto anche grazie alla stretta fiducia che intercorre da tempo e che ha permesso la collaborazione di queste due associazioni, che oramai lavorano insieme in tanti altri eventi simili. Così come Calvinò ‘disegnava immagini’ nelle sue storie e nei suoi libri, grazie alle sue descrizioni mai pesanti, quasi favolistiche, Chagall descriveva le sue storie proprio nei suoi dipinti, come nelle sue interpretazioni della Bibbia, in cui l’uso del colore e il tratto peculiare dei suoi soggetti



La locandina della mostra, aperta fino al 14 maggio

si ricollega proprio allo scrittore a cui è stato associato oggi. Il loro collegamento non è stato solo un ‘pretesto’ per mettere in relazione arte visiva e scrittura. In questa mostra però non abbiamo solo portato ed esposto pittori: gli artisti dell’associazione hanno utilizzato una grande molteplicità di tecniche, c’è chi si è ispirato alle pennellate di Chagall ma anche chi ha creato sculture, quadri tridimensionali, un video multimediale e chi ha perfino utilizzato il codice binario per rendere omaggio alle ‘Città invisibili’ di Italo Calvinò.

Italo Ghrigato, presidente dell’ASSB, racconta invece cosa ha chiesto agli scrittori partecipanti alla mostra, quale ideale di sensazione trasmesso da Calvinò e Chagall abbia voluto riportare e cosa accomuna i due



CCHALVINOAGALL

*Racconti pennellati,
pitture scritte
parole liquide
colori fluttuanti.
Arte emozionale
di personalità
dal forte spessore.
Italo e Marc,
grandi nel pensiero
grandi nel comunicare,
Dal sogno alla carta
dal sogno alla tela,*

*Il mondo osserva e legge,
nutrendosi di bellezza.*

Enrico Farina



A sinistra: Matteo Boato. Roma, *l'inferno dei viventi*. 2010, olio e grafite su tela; al centro Carò Juliet, 2025, cartoncino colorato, entrambi ispirati a *“Le città invisibili”* di Italo Calvino. A destra: il testo di Enrico Farina

artisti e coloro che li omaggiano nelle opere scelte.

“La difficoltà principale è emersa non tanto nello spingere gli scrittori a partecipare, perché hanno dimostrato tutti un grande entusiasmo, ma nel limitarli a brevissime composizioni – di massimo trecento caratteri - che riassumessero il loro pensiero e potessero fare da accompagnamento senza sovrastare né essere sovrastate dalle opere d'arte che le affiancano. Quello che abbiamo tentato di trasmettere è la leggerezza di Chagall e Calvino; una leggerezza che non è però superficialità, ma la possibilità di fuggire dal male, anche quello quotidiano, e rifugiarsi così nell'arte, nella cultura e nella bellezza; e con questa mostra, anche quello di stare assieme e collaborare. Siamo soddisfatti della grande profondità, che non è mai didascalica, dei brani esposti nella parte narrativa della mostra, credo siamo riusciti a creare un distillato quasi alchemico in relazione alle opere di questi artisti”.

Barbara Cappello, presidente della FIDA di Trento,

racconta della mostra nel suo complesso.

“Anzitutto un ringraziamento a tutti gli artisti partecipi a questa mostra, ideata da Enrico Farina e curata da Silvano Tacus. Il mio sguardo pone degli accenti sull'eterogeneità e integrazione tra lessico scritto e visivo. Gli artisti hanno espresso la propria creazione declinando il tema con tecniche – pittura, fotografia, scultura, videoarte – e creazioni con assemblamento di materiali differenti che divengono una narrazione talvolta didascalica, altre volte metaforica, come stravolgente e profanante. Certamente l'accento della leggerezza rimane un filo conduttore tra tutte le opere, come anche in relazione tra arte e scrittura. Nonostante il lavoro svolto dagli artisti e scrittori non si sia mai interfacciato in fase di creazione, il risultato relazionale tra gli uni e gli altri lascia piacevolmente stupiti. Ancora una volta insomma, Calvino e Chagall riescono a destare poesia aggregativa nelle creazioni contemporanee”.

[Francesca Proietti Mancini]



Er gilt als einer der besten Baritone der jüngeren Generation: André Schuen aus La Val/Gadertal

Musik muss Menschen berühren

André Schuen: der Bariton über seine Leidenschaft, den Gesang

André Schuen ist in einer sehr musikalischen Familie in La Val im Gadertal aufgewachsen. Als Südtirol-Ladiner wächst man dreisprachig auf: mit der ladinischen, der deutschen und der italienischen Sprache. Diese Vielseitigkeit hat sich André Schuen, mittlerweile international erfolgreicher Bariton, auch in seinem künstlerischen Schaffen bewahrt.

Der junge **André Schuen** widmete sich zunächst leidenschaftlich dem Cello, entschied sich jedoch später für ein Gesangsstudium am Mozarteum Salzburg. Mittlerweile ist Schuen bei den führenden Häusern im Opernbereich – etwa der Bayerischen und der Wiener Staatsoper, der Mailänder Scala, dem Royal Opera House Covent Garden oder dem Teatro Real Madrid – sehr gefragt.

Doch nicht nur auf Opernbühnen, sondern auch im Konzertsaal ist André Schuen zuhause. Mit einem rei-

nen Mozart-Arien-Programm trat er in Salzburg beim Mozarteumorchester unter Roberto González-Monjas auf. Den französischen Liedzyklus „Poème de l'amour et de la mer“ von Ernest Chausson brachte er sowohl beim Swedish Radio Symphony Orchestra als auch beim Finnish Radio Symphony Orchestra zur Aufführung. Mit dem Orchestra of St. Luke's und Bernard Labadie trat er in der New Yorker Carnegie Hall auf sowie zum 125. Jubiläum der Deutschen Grammophon im Konzerthaus Berlin.

Der Liedgesang liegt André Schuen besonders am Herzen. Gemeinsam mit seinem Klavierpartner Daniel Heide begeistert Schuen regelmäßig das Publikum in bedeutenden Liedzentren wie der Schubertiada Vilabertran, dem Heidelberger Frühling oder dem Rheingau Musik Festival.

Herr Schuen, Instrumental- oder Vokalmusik?

Das ist nicht so eindeutig zu beantworten. Ich habe

lange Cello gespielt mit der Absicht, dies auch zu studieren. Da ich jedoch auch von klein auf viel und gern gesungen habe, in verschiedenen Ensembles und verschiedene Stilrichtungen, habe ich auf gut Glück und ohne große Vorbereitung am Salzburger Mozarteum vorgesungen und wurde aufgenommen. So ist es ein Gesangsstudium geworden, und ich bin absolut glücklich damit. Da ich parallel kein Cellostudium vorzuweisen habe, hinkt für mich persönlich der Vergleich zwischen Vokal- und Instrumentalmusik und wäre unfair. Sicherlich hat aber das jahrelange Musizieren auf dem Cello entscheidend zu meiner musikalischen Bildung beigetragen. Ich höre zudem absolut gerne sinfonische Musik, da kann ich mich wunderbar entspannen.

Wenn Sie sich entscheiden müssten: Lied oder Oper?

Auch hier kann ich nur antworten: Für mich ergänzen sich die beiden Liedgattungen. Gesangstechnisch sind sie komplett unterschiedlich zu bewerten. In einer großen Opernrolle ist das Ziel, akustisch stets über dem Orchester zu schweben und hörbar zu sein. Beim Lied hingegen ist der Gesang viel authentischer, er kann und darf natürlicher klingen, man hat zusammen mit dem Pianisten sehr viel mehr Gestaltungsspielraum. Zu bedenken ist, dass die Stimme Zeit braucht, sich von der Oper aufs Lied umzustellen und umgekehrt.

Auch terminlich muss ich schauen, dass sich das eine wie das andere ausgeht (*lacht*).

Am 11. Mai sind Sie in Bozen im Konzerthaus zu hören. Wie ist es für Sie, in der Heimat aufzutreten?

In Südtirol aufzutreten ist in erster Linie wunderschön, denn in der Tat ist Südtirol, speziell die Dolomiten, meine Heimat geblieben. Auch wenn ich es aktuell nur etwa zweimal im Jahr schaffe, hierher zu kommen. Aber wer den Job ethisch ernst nimmt, sollte immer danach trachten, mit seiner Musik Menschen zu berühren, egal wie groß der Konzertsaal oder wie zahlreich das Publikum ist. Von daher bin ich genauso aufgeregt und freue mich auf den Auftritt wie sonst bei allen anderen Konzerten auch.

Sie pflegen auch eine rege Zusammenarbeit mit der Deutschen Grammophon. Worauf darf man sich hier freuen?

Ja richtig, seit 2021 bin ich Exclusive Recording Artist der Deutschen Grammophon. Am 4. Juli wird mein neues Album erscheinen, das den Titel „Mozart“ trägt. Ich wollte damit nicht nur eine Auflistung von Mozarts Arien für Bariton beziehungsweise Bass präsentieren, sondern so interessante Verbindungen und Übergänge schaffen, dass man von der Musik hineingezogen wird.

[Sibylle Finatzer]

ph: Christoph Köstlin/Deutsche Grammophon



*International
beste Kritiken
erhält André
Schuen
für seine
Einspielungen*

ANDRÉ SCHUEN, BARITON

Infos: www.andreschuen.com

Konzert am 11. Mai in Bozen, Konzerthaus:

Lieder von Gustav Mahler und Franz Schubert, Infos: www.konzertverein.org

Neue CD-Einspielung: „Mozart“, erscheint am 4. Juli, Single-Release am 23. Mai

La parola come spazio di interrogazione

Miriam Unterthiner, dalla pallamano alla scrittura di testi teatrali premiati

Nata a Lazfons nel 1994, dopo una carriera come giocatrice di pallamano ha intrapreso il percorso di studi tra Vienna e Innsbruck, dove si è formata in filosofia, germanistica, filologia tedesca e scrittura scenica.

Oggi **Miriam Unterthiner** è un'autrice pluripremiata; i suoi scritti esplorano le tematiche della memoria storica, dell'identità e della responsabilità collettiva.

C'è stato un momento preciso in cui ha capito che il teatro sarebbe stato il suo percorso?

Crescendo in un paesino di montagna, il teatro mi era estraneo. Pur leggendo molto e studiando germanistica, mi sono imbattuta nel teatro solo per caso, quando sono stata invitata alle Giornate degli autori di Bolzano del 2017 con il mio primo testo in prosa. La lettura si è svolta al Teatro Comunale di Bolzano ed è stata la prima volta che sono stata sia sul palco che dietro le quinte: così è nato il mio interesse per il teatro. Non avrei mai osato sognare che un giorno sarei diventata un'autrice e avrei potuto vivere di scrittura.

I suoi percorsi di studio hanno influenzato il suo modo di scrivere per il teatro?

La mia laurea in filosofia è stata particolarmente importante per la mia scrittura, perché mi ha insegnato la precisione nell'uso del linguaggio e a pensare con prospettive diverse, due aspetti che attualmente trovo essenziali per la mia scrittura. Il percorso verso il teatro è stato fortemente caratterizzato dal mio percorso in Arti Linguistiche, *Blutbrot* è il mio progetto finale per questo corso di laurea.

***Blutbrot* ha vinto il Kleist-Förderpreis 2025 e il premio letterario dell'Università di Innsbruck. Com'è nato questo testo?**

Prima di iniziare a scrivere mi porto dietro un testo per



ph: Florian Dertiz

Miriam Unterthiner ha vinto a febbraio il Premio Hans Grotzer

diversi anni, ed è stato così anche per *Blutbrot*. Inizialmente volevo scrivere una commedia sul pane, ma il passato dell'Alto Adige ha cominciato gradualmente a insinuarsi. Una delle frasi di mio nonno durante il primo lockdown è stata importante per questo. Io ero in Austria, la mia famiglia in Italia e per la prima volta in vita mia sentivo il confine tra i due paesi, il Brennero sembrava (quasi) invalicabile. Mio nonno disse che conosceva la strada per il Passo Verde e che nessuno mi avrebbe trovato lì. Essendo cresciuto a circa 100 chilometri dal confine del Brennero, questa affermazione mi ha irritata. Così ho iniziato a fare ricerche su

cosa fosse questo Confine Verde e mi sono imbattuta nell'“aiuto alla fuga” fornito dagli altoatesini. Anche se mio nonno non è direttamente coinvolto in questa storia, ha innescato in me un processo di riflessione.

La giuria ha sottolineato che il testo porta alla luce una storia poco raccontata: l'aiuto fornito ad alcuni nazisti nella loro fuga attraverso il Brennero.

Durante la mia ricerca mi sono resa conto di essere inconsciamente consapevole del fatto che molti nazisti sono riusciti a fuggire attraverso il Brennero grazie all'aiuto dei sudtirolesi, ma di non averlo mai appreso a scuola o durante altri percorsi formativi. Non c'è posto per parlarne o rifletterci. Si tratta piuttosto di un sapere che c'è, ma non viene pronunciato, è sempre presente senza essere visto.

Il titolo *Blutbrot* (Pane di sangue) è evocativo. Che ruolo hanno il cibo, la terra e la materia nella costruzione della memoria storica?

In quanto alimento di base, il pane è qualcosa di estremamente concreto e reale. Per me è anche associato a un certo orgoglio nazionale: quasi tutti i Paesi sostengono di avere il pane migliore. Allo stesso tempo, è direttamente collegato alla terra. La tematizzazione con “sangue e terra” e la domanda su quale sangue e quale terra si stia effettivamente parlando sono probabilmente responsabili dell'immagine.

Nel testo, anche il paesaggio sembra reagire.

Quello che mi piace del teatro è che posso far parlare gli spazi, che il luogo stesso può trovare il suo linguaggio. In *Blutbrot*, il ricordo viene negato dal villaggio, allontanato, e così il paesaggio, che non vuole ospitare la storia, si vede responsabile a reagire. Come spazio, il Brennero è molto descritto storicamente, oggi appare come un luogo deserto, grigio, che vuole solo essere attraversato. In *Blutbrot* ho cercato di fermarmi al Brennero, non per attraversarlo, ma piuttosto per indagare su ciò che vi è accaduto.

L'Alto Adige ha una storia complessa e stratificata.

Pensa che questo abbia influito sul suo modo di affrontare i temi della memoria, della colpa collettiva e dell'identità?

Scrivo testi teatrali quando una situazione non mi è chiara, quando la scrittura inizia con una domanda, e questo è stato anche il caso di *Blutbrot*. Dal

punto di vista sociale, direi che sono cresciuta in Alto Adige in una minoranza linguistica che si vede ancora fortemente in termini di vittimismo. Ciò di cui l'Alto Adige è colpevole non è qualcosa che vedo nell'Alto Adige stesso; per poter scrivere *Blutbrot*, era importante prendere una distanza. La mia visione dell'Alto Adige e della questione della memoria collettiva è cambiata soprattutto grazie alla mia vita all'estero.

Guardando al futuro, c'è un argomento che sente particolarmente urgente da portare sulla scena?

Attualmente sto adattando il mio testo “Mundtot” (*vincente del Premio Hans Gratzner 2025 ndr*) per la messa in scena alla Schauspielhaus di Vienna. Il testo tratta dello sport femminile e del modo in cui le atlete vengono viste: lo sguardo sessualizzato del pubblico, l'allenatore prepotente e il nostro stesso sguardo guidato dalla pressione competitiva reciproca. Il testo vuole dare spazio alle atlete silenziate e permettere loro di esprimersi. Allo stesso tempo, è un tentativo di riconquistare un linguaggio che ci è stato tolto, un appello a sollevare le proprie rimozioni anche collettivamente. È il primo testo in cui mi concedo il multilinguismo, con inserti in italiano, e muovendomi anche culturalmente tra l'area linguistica tedesca e quella italiana.



GRIFONCINO

ROOF GARDEN

OPENS ON 06.05.25

**OPEN FROM TUESDAY TO SATURDAY
5 PM TO MIDNIGHT**

**Every wednesday evening from 6 PM to 9 PM
AFTER WORK - APERITIVO LUNGO**

OPENING PARTY 21.05.25

with DJ_Ena from 6 PM to 10 PM

In case of bad weather, the party will be moved to 28.05.2025



**Unique Cocktails
Stylish Ambience
Great Music
and Good Vibes**

Hotel Greif, entrance through Galleria Greif, Bolzano | 0471 318000
www.greif.it | @grifoncinococktailbar | grifoncino@greif.it